



Lisez ce manuel avant de commencer à utiliser cet équipement



Ce manuel contient de instructions de sécurité



Avertissement ! L'inexécution des instructions peut provoquer des sérieuses blessures



Säge portable



Eléments essentiels de Machine à Bois



Machine à bois LSG/PRO



## Système de Machine à Bois



*Bienvenu à Logosol ! Nous vous remercions de votre confiance en choisissant notre Scierie Portative, et nous vous assurons que nous ferons de notre mieux pour satisfaire vos attentes.*

*Logosol a commencé la fabrication de notre produit vedette, la Machine à Scier, en 1988. Depuis nous avons livré plus de 15.000 machines à scier afin de satisfaire les clients dans le monde entier. La première Scierie Portative a été livrée en 1990. Jusqu'à maintenant tous les propriétaires de cette Scierie Portative avec lesquels nous avons parlé ont été très content de cet équipement simple, mais très fonctionnel. Beaucoup de clients cependant, cherchaient un produit un peu plus adapté que l'original, mais pas tellement équipé comme la Machine à Bois Logosol.*

*Nous avons ajouté à ces souhaits des clients notre propre expérience et celle de nos clients, en développant un système dont la base est une Scierie Portative. Une ligne bien conçue de montage, rails de guides, appuis de rails, et d'autres accessoires, qui sont compatibles avec la Scierie Portative, permet d'étendre et adapter l'équipement de sciage à vos besoins particuliers.*

*Ces composants sont divisés en deux lignes: une qui vise à scier les grumes à taille normale, et une autre qui vise à scier des plus grandes grumes. La plupart de composants sont les mêmes pour les différents systèmes et ils peuvent donc être « réutilisés » pour des applications différentes.*

*Tous les composants en aluminium ont été anodisés pour offrir une surface dure et lisse. Certains composants en acier ont été traités avec de l'azote gazeux et durcis dans l'huile, ce qui donne à l'acier une plus grande résistance à la corrosion, une plus longue durabilité, une faible friction, et une couleur noire caractéristique. Comparé au revêtement en zinc, ce processus est plus cher, mais nous constatons que la qualité qui en résulte peut être vue et sentie.*

*Nous sommes concerné par votre sécurité ainsi que par l'obtention des meilleurs résultats avec votre Scierie Portative. C'est la raison pour laquelle nous vous recommandons de lire ce manuel intégralement avant de commencer à scier. En supplément, ce manuel contient des informations utiles que nous souhaitons vous transmettre, des informations qui ont été recueillies au long de toutes ces années d'expérience dans le serrage des arbres ici en Suède.*

*Nous vous souhaitons d'avoir les meilleurs résultats avec votre nouvelle Scierie Portative et le Système de Machine à Bois.*

*-Le café est toujours meilleur lorsque vous le goûtez sur une véranda construite avec vos propres madriers !*

*Bengt-Olov Byström  
Directeur Général  
de Logosol à Härnösand, Suède.*

## Information sur ce manuel



Lorsque ce symbole apparaît, un conseil le suit pour vous aider à simplifier ou améliorer les résultats.

LOGOSOL développe constamment ses produits. C'est pour cette raison que nous nous réservons le droit de faire des modifications dans le design et la construction de nos produits.

Imprimé sur du papier recyclable, sans chlore, avec de l'encre à l'huile végétale.

Texte: Mattias Byström

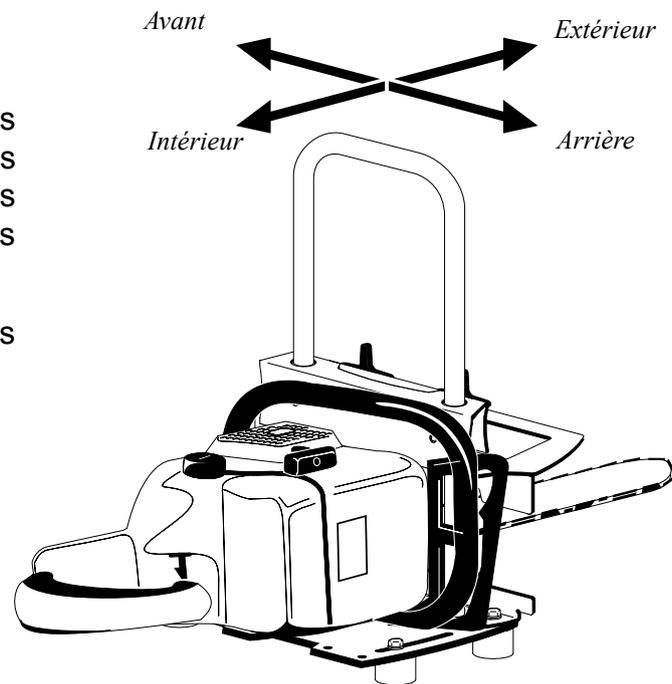
Illustrations: Mattias Byström

Première édition: 08-04-2003

Dernière révision: 05-05-2014

Copyright 2003 LOGOSOL, Härnösand, Suède

Manuel, Article n°: 9999-000-9999



*Sens de la Scierie Portative utilisés dans ce manuel*

## Table de Matières

<b>Sujet:</b>	<b>Concernant:</b>	<b>Page:</b>
Instructions de sécurité		6-7
Assemblage	Scierie Portative	8
Préparations	Supports bois	11
Local de travail	Supports bois	12
Sciage	Supports bois	12
Assemblage	ELEMENTS de base machine à bois	16
Local de travail	ELEMENTS de base machine à bois	18
Supports Rail Guide	ELEMENTS de base machine à bois	18
Réglage hauteur	ELEMENTS de base machine à bois	19
Sciage	ELEMENTS de base machine à bois	20
Extension Rail Guide	ELEMENTS de base machine à bois	24
Scier Longs Grumes	ELEMENTS de base machine à bois	25
Instructions de sécurité	LSG Machine à Bois	26
Assemblage	LSG Machine à Bois	26
Sciage	LSG Machine à Bois	28
Supports Rails Guide	PRO Machine à Bois	29
Doubles Rails Guide	Doubles Rails Guide	30
Grumes très Grands	PRO Machine à Bois	31
Demandes pour Précision Sciage		33
Diagnostic de Pannes / Conseils		34
Scierie Fixe		36
Construire une Echelle à Grume		37
Chariot diviseur M7		38
Améliorant la Scierie Logosol		39
Séchage de Bois de construction		40
Equipement de coupe		41
Construire un banc		47
Déclaration du Fabricant		48

## Instructions de Sécurité, 2 pages



« ATTENTION ! » Faites plus attention lorsque ce symbole apparaît dans le texte.



Pour votre propre sécurité, ne commencez pas à utiliser votre Scierie Portative avant d'avoir lu et compris ce manuel tout entier. Lisez aussi le manuel et les instructions de sécurité pour la scie à chaîne que vous employez.



L'utilisation incorrecte de la Scierie Portative peut provoquer des blessures très graves. Outils de coupe: Ne jamais placer vos mains ou outils après la anse de graduation pendant que la scie à chaîne fonctionne.



Utiliser des gants protecteurs lorsque vous opérez la Scierie Portative. Vous risquez des coupures pendant que vous manipulez la scie à chaîne. L'équipement de coupe peut être chaud juste après le sciage.



Utiliser un casque de protection agréé en même temps que des protège-tympan. L'audition peut être affaiblie après une courte exposition aux sons de haute-fréquence. Utiliser des lunettes de protection agréées et bien adaptées.



Utiliser des chaussures ou bottes de protection agréées avec embouts de sécurité et semelle solidement profilée qui s'accroche bien.



Utiliser des vestes et des pantalons de protection agréés. Ne jamais travailler en portant des vêtements larges, blouses ou autres. Ne pas porter des foulards, cravate, bijoux ou d'autres articles qui puissent être pris par l'équipement.



Ce symbole signifie « FAITES ATTENTION » et il est toujours suivi d'un avertissement de grande importance pour la sécurité ou pour les résultats du sciage.

❗ Tous les équipements de protection – lunettes, casques, protège-tympan, chaussures, gants, pantalons, vestes de protection – doivent être certifiés CE et approuvés pour le travail avec scie à chaîne.

⚠ L'utilisation incorrecte de la Scierie Portative peut provoquer des blessures graves.

❗ Les instructions de sécurité les plus importantes sont trouvées sur cette page et sur la prochaine. Des instructions supplémentaires apparaîtront dans chaque chapitre tout au long de ce manuel. Tous les avertissements, les réprimandes, et les instructions d'utilisation doivent être suivis afin d'éviter des blessures graves.

❗ Uniquement les personnes qui ont lu et compris toutes les instructions de ce manuel, qui sont bien reposées, en bonne santé et ayant une bonne vue sont qualifiées pour utiliser la Scierie Portative. Les personnes qui ne se cadrent pas dans ces exigences ne sont pas des opérateurs qualifiés.

❗ Ne pas faire fonctionner la Scierie Portative sous l'influence de l'alcool ou drogues.

❗ Scier avec la Scierie Portative uniquement avec des bonnes conditions de visibilité.

❗ Les personnes de moins de 18 ans ne doivent pas utiliser la Scierie Portative. Enfants et animaux de doivent pas s'approcher de l'équipement lorsque la Scierie Portative fonctionne.

❗ La distance de sécurité pour les personnes en dehors de l'opérateur est de 10 m (33 pieds) dû au risque de projection de la chaîne quand celle-ci se casse.

⚠ Risque de projection de la chaîne quand elle se casse.

❗ Rester toujours derrière la scie à chaîne pendant l'opération.

⚠ Augmente le risque de rebond ! Ne pas utiliser une chaîne de coupage longitudinale lorsque vous coupez en travers. La longueur de la barre de guidage maximale admissible est de 63 cm (25 pouces). Exception: voir LSG et Pro.

❗ Ne jamais travailler seul. S'assurer qu'il y ait des personnes à une distance suffisante pour être entendu si vous avez besoin d'aide.

## Lorsqu'on utilise une scie à chaîne à essence:

⚠ Danger d'incendie! Eteindre le moteur avant de faire le remplissage de l'essence. L'essence est extrêmement inflammable. Des brûlures peuvent être mortelles. Si vous renversez du carburant, nettoyer la surface immédiatement. Si vous avez du carburant sur vos vêtements, changez-les de suite.

Serrer le couvercle du réservoir à carburant afin de minimiser le risque de desserrage par vibration pendant le fonctionnement.

Ne jamais scier avec l'étrangleur dans la position de blocage. Contrôler toujours l'étrangleur à la main pendant le sciage.

## Contrôle de sécurité avant de démarrer la scie à chaîne

❗ Toujours vérifier si:

- ...les supports du rail guide et le rail guide sont montés correctement.
- ...toutes les vis, pommeaux, et manettes sont serrés sur tout l'équipement.
- ...la plaque de dimension est dans la position plus haute si elle n'est pas utilisée.
- ...vous avez, sans le vouloir, scié quelque chose placée à l'arrière de la grume ou à son bout. Risque de rebond !
- ...vous avez, sans le vouloir, scie les supports du rail guide. Risque de rebond !
- ...la grume est totalement attachée.
- ...les couvercles des réservoirs à huile et essence sont serrés.
- ...le frein de chaîne est actionné.
- ...vous et votre équipement êtes solidement positionnés sur le sol.
- ...il n'y a personne d'autre que l'opérateur dans une distance de sécurité de 10 m (33 pieds).

## Démarrer la scie à chaîne montée sur la Scierie Portative.

Lisez le manuel et les instructions de sécurité pour la scie à chaîne. Contactez le fabricant de la scie à chaîne s'il y a des informations qui ne sont pas claires ou bien comprises. The chainsaw may not be started on the guide rail.

La scie à chaîne peut ne pas être démarrée sur le rail guide.

La scie à chaîne doit être démarrée sur le sol avec le frein de chaîne actionné. S'assurer que vous vous placez fermement sur le sol. Utiliser, s'il y en a, un étrangleur de scie à chaîne.

Le frein de chaîne doit être toujours engagé lorsque la Scierie Portative est levée ou enlevée du rail guide ou du grume.

## Pendant le sciage

Tenir les poignées de la scie à chaîne fermement avec les deux mains (ne pas tenir la anse de graduation). Tenir votre main droite derrière le frein de chaîne pour actionnement rapide s'il y a des problèmes.

## Après chaque coupe

Lâcher l'étrangleur et attendre jusqu'à ce que la chaîne s'arrête. Actionner le frein de chaîne et éteindre la scie à chaîne avant de lever la Scierie Portative du rail guide ou du grume. Maintenir votre lieu de travail propre. Enlever toujours les dosses et planches. Ne pas laisser la Scierie Portative sans surveillance où des personnes non autorisées peuvent les démarrer.

**Le frein de chaîne doit être toujours actionné lorsque la scie à chaîne est montée sur la Scierie Portative. Sauf lorsque l'unité est en position sur le rail guide pour sciage.**

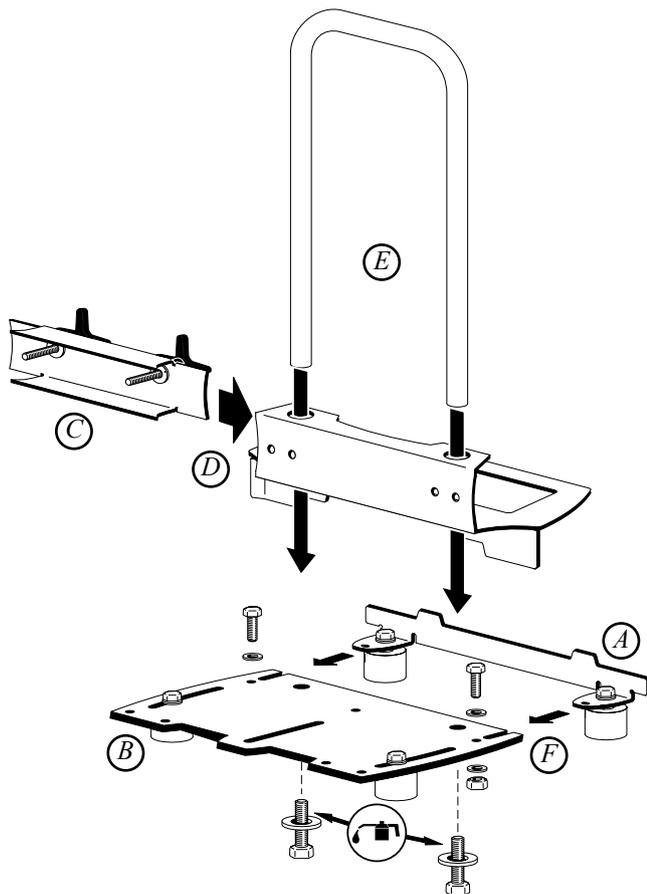
**Vous devez savoir que les accidents avec des scies à chaîne arrivent le plus souvent quand l'opérateur, par exemple, est en train d'enlever des copeaux ou essaie de corriger un petit problème. Lorsque n'importe quelle défaillance opérationnelle arrive, éteindre la scie à chaîne immédiatement ! Un tel arrêt peut être souvent visible sur le produit fini.**

# 1. Montage de la Scierie Portative

- (A) Placer deux rouleaux en plastique sur le côté en dessous de la plaque latérale. Les rouleaux sont réglables vers l'intérieur et l'extérieur. Positionnez-les de manière que les bords soient alignés avec le bord externe de la plaque latérale. (2x M6x 16 vis, 2x rondelles M6, 2x M6x 18 écrous spéciaux.)
- (B) Positionner les rouleaux en plastique internes des glissières de la plaque inférieure. Ces rouleaux ne doivent pas tourner. (2x M6x14 vis, 2x rondelles M6, 2x M6x 12 écrous spéciaux.)
- (C) Mettre les poignées étoile à travers les orifices hexagonaux dans le verrou de dimension et la vis sur les écrous à embase, avec l'embase vers le verrou de dimension, environ de 20 tours. (2x poignées étoile M8x40, 2x écrous à embase M8.)
- (D) Mettre le verrou de dimension dans la plaque de dimension à partir du côté. Vérifiez si les écrous à embase sur les poignées étoile sont correctement positionnés dans les orifices hexagonaux. Tourner les poignées étoile, changeant entre droite et gauche, jusqu'à ce qu'ils touchent le fond. Ne pas les serrer.
- (E) Passer l'anse de graduation à travers la plaque de dimension avec la graduation tournée vers l'extérieur. Mettre une goutte d'huile sur les vis et fixer l'anse de graduation à la plaque du fond. Tenir l'anse de graduation soigneusement avec une clé à écrous réglable pendant que vous serrez les vis, afin d'éviter qu'elle soit courbée. (2x M12x30, 2x rondelles M12.)
- (F) Fixer la plaque latérale avec les rouleaux à la plaque du fond. Mettre les écrous spéciaux dans les rails sur le bord extérieur de la plaque de fond. Dans le montage de base, le bord extérieur de la plaque latérale devrait être aligné avec l'extérieur du guide de la plaque de dimension. (2x M6x16, 4x rondelles M6, 2x écrous de verrouillage M6.)
- (G) Voir éclaté. Mettre la vis de support de la barre de guide. Vissez-la vers le bas le plus loin possible. Ne pas la serrer. L'écrou sur la partie supérieure de la plaque du fond **ne doit pas** servir comme écrou de blocage. (1x M6x45, 1x écrou M6, 1x écrou de blocage M6, 2x rondelles M6.)

Contrôler si la plaque de dimension peut se déplacer aisément le long de l'anse de graduation. Dans le cas contraire, desserrez les vis M12 d'un tour ou deux, déplacez la plaque de dimension vers le bas le plus loin possible et serrez-les de nouveau. L'anse de graduation ne doit pas appuyer contre les bords de l'orifice de la plaque de dimension dans n'importe quelle position.

**!** Lorsque vous ajoutez un équipement supplémentaire, utilisez uniquement des pièces d'origine Logosol ou des pièces qui ont été approuvées par Logosol à cette fin. D'autres pièces peuvent provoquer des accidents et ne doivent pas être utilisées. Logosol ne se responsabilise pas pour des blessures causées aux personnes ou des dommages aux biens causés par une scierie équipée de pièces non approuvées, ou modifiées d'une autre manière.



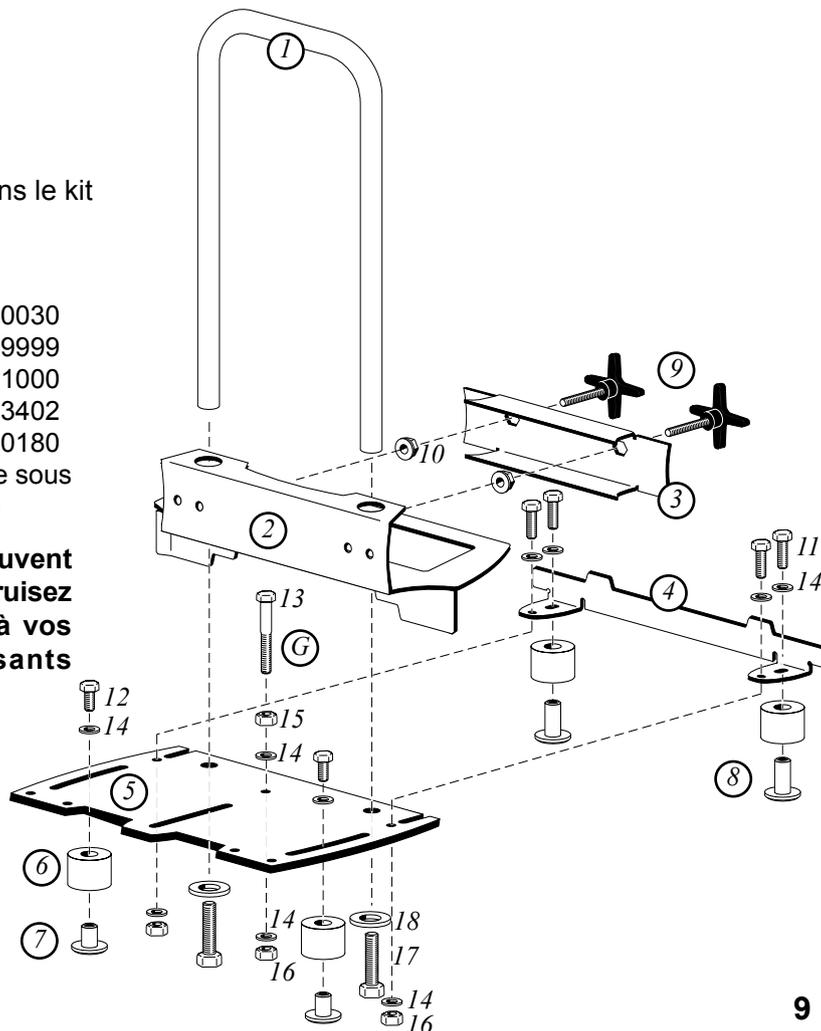
Pos.	Composant	Quantité	Article n°
	Scierie Portative		4900-000-1000
1	Anse de graduation	1	4510-723-4301
2	Plaque de dimension	1	4900-001-0001
3	Verrou de dimension	1	4900-001-0003
4	Plaque latérale	1	4900-001-0005
5	Plaque du fond	1	4900-001-0010
6	Rouleau en plastique	4	4900-001-0015
7	Ecrou spéc. M6x12	2	4900-001-0020
8	Ecrou spéc. M6x18	2	4900-001-0025
9	Poignée étoile M8x40	2	4510-723-3501
10	Ecrou à embase M8	2	9214-352-1100
11	Vis M6x16	4	9007-319-1290
12	Vis M6x14	2	9007-319-1291
13	Vis M6x45	1	9008-319-1420
14	Rondelles M6	10	9291-021-0140
15	Ecrou M6	1	9210-260-0900
16	Ecrou de blocage M6	3	9214-320-0900
17	Vis M12x30	2	9007-319-2280
18	Rondelle M12	2	9291-021-0220

## Composants de la Scierie Portative:

Les quantités indiquées sont incluses dans le kit de la Scierie Portative.

Composant	Quantité	Article n°
Cornière	8	4900-001-0030
Vis à bois 20 mm	48	9999-000-9999
Manuel	1	0458-395-1000
Ecrou Logosol M8	2	4510-723-3402
Rondelle 11x28x2	2	9291-021-0180
Vidéo VHS	-	(disponible sous demande)

Tous les articles dans ce manuel peuvent être commandés chez Logosol. Construisez une unité qui répond parfaitement à vos besoins en utilisant des composants d'origine.



## Montage de la scie à chaîne sur la Scierie Portative

Desserrez les deux écrous du guide-chaîne sur la scie à chaîne et retirez le couvercle du guide-chaîne. Retirez les deux gardes rhytidome, mais laissez leurs boulons et serrez les écrous.

**⚠ Ne pas retirer l'attrape chaîne, s'il y en a. S'assurer que l'attrape chaîne est correctement positionné sur la scie à chaîne (voir manuel de la scie à chaîne).**

Repositionner le couvercle du guide-chaîne, et replacer les écrous du guide-chaîne qui est venu avec la scie à chaîne avec deux écrous Logosol. (Les écrous du guide-chaîne seront utilisés plus tard pour le montage de la scie à chaîne sur la Scierie Portative.)

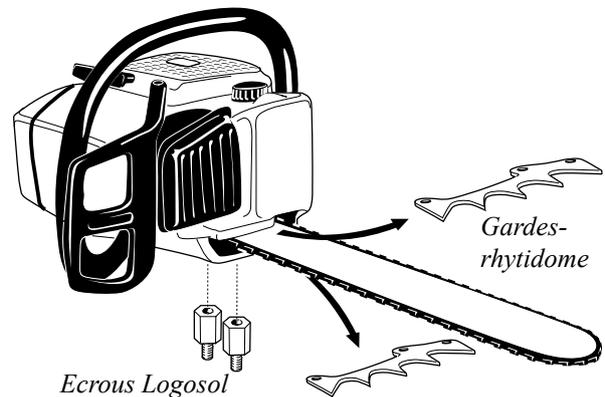
**⚠ Uniquement les scies à chaînes certifiées CE avec deux écrous de guide-chaîne peuvent être utilisées avec la Scierie Portative.**

Une distance maximale du bout extérieur de la scie à chaîne au boulon du guide-chaîne intérieur ne peut pas dépasser 100 mm (4 pouces).

Monter la scie à chaîne sur la Scierie Portative. Introduire les deux écrous logosol dans la glissière sur la plaque du fond et fixez-les à l'aide des rondelles M8 et les écrous du guide-chaîne d'origine du côté en dessous de la plaque. **NOTA:** la scie devrait être montée aussi loin que possible, laissant un espace pour déplacer la plaque de dimension ainsi que le frein de chaîne (garde-rebond). **Le boulon de support (G page 9) doivent être positionnés de manière à toucher à peine le dessous du guide-chaîne.**

**⚠ Risque de rebond !**

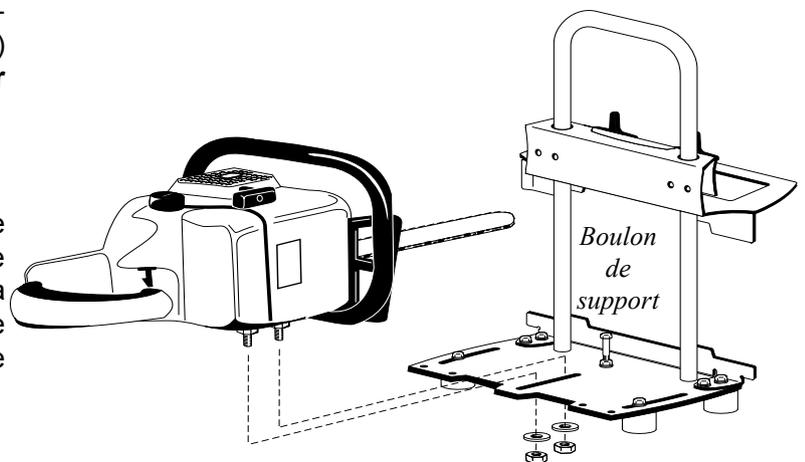
**⚠ Contrôler le fonctionnement du frein de chaîne après le montage de la scie à chaîne sur la Scierie Portative. S'assurer que l'assemblage de la Scierie Portative est correct, que la scie à chaîne est correctement montée sur la Scierie Portative et que toutes les vis sont serrées.**



**⚠ Risque de brûlure et d'endommagement de la Scierie Portative.**

Lorsque que la scie à chaîne est montée, contrôlez si l'échappement n'est pas dirigé vers l'anse de graduation sur la Scierie Portative. Si c'est le cas, la scie à chaîne doit être déplacée vers l'intérieur dans sa glissière de façon que la distance entre l'échappement et l'anse de graduation augmente. Sinon les émanations peuvent être détournées de l'échappement du silencieux à l'aide d'un morceau fin de tôle vissé au silencieux ou autre (vérifier toujours avec le fabricant de scie à chaîne sur cet ajout). Si la plaque de dimension est positionnée à une hauteur où elle se trouverait près de l'échappement, vous devriez laisser la scierie Portative refroidir à des intervalles réguliers.

**⚠ Laisser la Scierie Portative refroidir si elle est chaude. Ne jamais la laisser chauffer. Porter toujours de gants de protection.**



Les écrous de barre d'origine de la scie à chaîne avec rondelles (11x28x2).

## 2. Préparations – Supports à Bois de la Scierie Portative

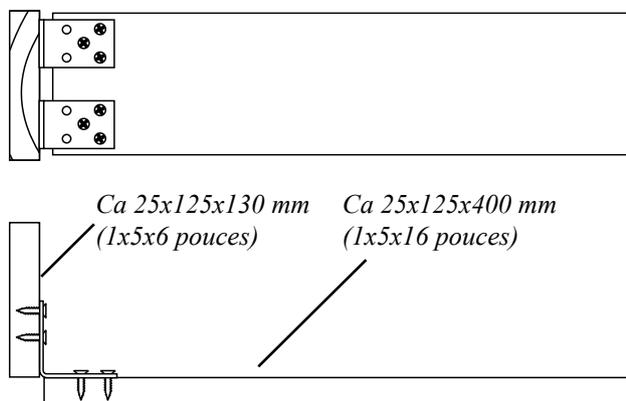
### Scier avec la Scierie Portative exige certaines préparations.

L'idée derrière la conception de la Scierie Portative était de créer une scierie totalement fonctionnelle à un prix raisonnable. Ainsi que l'unité de base du Système de Machine à bois, la Scierie Portative est conçue pour s'étendre et travailler ensemble avec d'autres composants.

Si vous n'avez pas le rail guide ou les supports pour rail guide du Système de la Machine à Bois (p. 16-17): Avant de commencer à scier vous devez construire de copies en bois simples de quelques uns des composants du Système de la Machine à Bois, à savoir le rail guide et les supports du rail guide. Une fois cela fait, vous aurez un équipement qui scie rapidement et précisément à un coût très bas.

### Construire les supports en bois pour les rails de guide.

Faire des supports en bois pour rail guide. Matériel: Deux planches de 25x125x400 mm (1x5x16 pouces), deux planches de 25x125x130 mm (1x5x5 pouces), et quatre cornières. Les planches doivent être droites. Visser les planches ensemble à l'aide des cornières tel qu'il est montré sur la figure cidessous. Noter que les planches ne se touchent pas entre elles. Les cornières serviront comme supports à charnières raides.



### Construire un rail guide en bois droit.

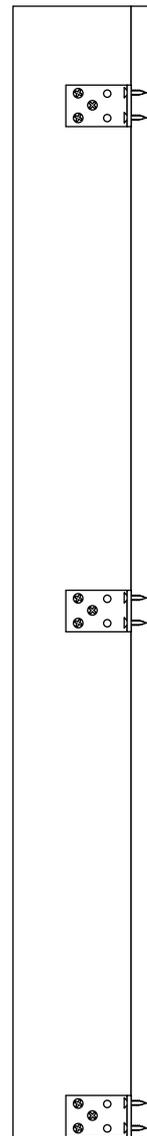
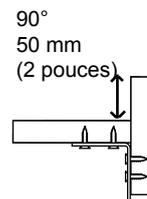
Faire un rail guide droit à partir de deux planches, de préférence rabotées, de 22 mm d'épaisseur (1 pouce) et 120-150 mm de largeur (1x5x6 pouces). Le rail guide doit être 40 cm plus long que les grumes lesquels vous voulez scier. Ne pas faire le rail guide plus long que nécessaire.

Utiliser des cornières et de la colle à bois afin d'obtenir un angle droit et une solide adhérence. Il est essentiel que l'angle sur lequel la Scierie Portative va fonctionner soit exactement à 90°.

Vous pouvez utiliser des planches pour le rail guide qui soient un peu courbées, mais elles ne peuvent pas être gauchies.

La distance de l'angle jusqu'au bord de l'autre planche doit être de 50 mm (2 pouces) du côté qui n'est pas renforcé par les cornières.

- ❗ Assurez-vous que l'angle entre les planches est de 90° sur toute la longueur.
- 👉 Si besoin, renforcer et régler avec des blocs en bois au long du dessous du rail guide.



## Le local de travail – Supports en bois

Préparer votre local de travail sur une zone dégagée et à niveau. La manière plus facile d'appuyer un grume qui vous allez scier c'est de le placer sur deux grumes parallèles, lisses et droites.

La hauteur de vos grumes d'appui ne doit pas dépasser 50 cm (20 pouces).

**!** Si des grumes sont utilisées comme établi, rappelez-vous de ne pas les laisser rouler à l'aide, par exemple, des cales.

S'assurer de ne pas scier sur une rampe. Il est préférable que le lit de la grume soit plus haut du côté où vous allez commencer à scier, afin d'assurer que vous sciez légèrement vers le bas.

Visser un bloc en bois de 30 mm (1 1/8 pouces) sur les extrémités de la grume pour éviter qu'elle ne se déplace sur les côtés pendant que vous sciez avec votre Scierie Portative à travers la grume, et d'éviter qu'il roule sur vous. Au lieu des blocs en bois vous pouvez utiliser la Pince de manutention en Acier, (article n° 4900-001-0400).

**!** Risque de blessure sérieuse.

**!** Si vous travaillez proche d'une pile de grumes, coinciez-les avec des cales et attachez-les avant avec une courroie solide autour des grumes pour éviter que la pile ne tombe sur vous.

**!** Maintenir votre local de travail dégagé, libre d'outils, morceaux de bois, copeaux de bois, et d'autres choses sur lesquelles vous pouvez trébucher.

**!** Risque de se faire écraser si la grume avec lequel vous travaillez roule sur vous.

**!** Utiliser toujours des cales ou d'autres moyens pour assurer que le grume ne roulera pas hors des supports.

## Scier – Supports en Bois

### Préparations pour sciage

Il est intéressant de couper en travers les extrémités de la grume avant de commencer. Il est aussi utile de calculer le rendement de votre grume. Marquez-la sur les deux bouts, en mesurant à partir du milieu de la grume. Utiliser un marqueur de 6 mm afin que la ligne corresponde à la coupe de la scie.

### Première coupe

1. Fixer la grume avec des cales.
2. Fixer les supports de rail guide aux extrémités du grume, légèrement en dessous du niveau où vous prétendez faire la première coupe. Utiliser un niveau à bulle d'air pour le rendre parallèles.
3. Positionner le rail guide sur le support avec des crampons en C.
4. Desserrer les crampons si vous souhaitez régler le rail guide de façon que le trait de scie se trouve exactement où vous voulez qu'il soit. Contrôler en soulevant la Scierie Portative sur le rail. Les supports ne s'étendront peut-être pas sur le rail guide.
5. De préférence, le rail guide devrait être appuyé contre le grume. Dans le cas contraire, ou si le grume est plus long que 2,5 m (8 pieds), placer une cale entre le rail guide et la grume, et enfoncer une vis à travers le rail guide, la cale, et dans la grume.
6. Tourner la grume avec le rail guide attaché entre 25° et 45° vers le haut et loin de vous, de manière que le rail guide pointera légèrement vers les bas pendant le sciage. Cela simplifie le travail et permet d'atteindre un résultat parfait.

7. Bien fixer la grume, en prenant soin spécial à ce qu'il ne se déplace pas lorsque la Scierie Portative est montée sur le rail guide. Ceci est une exigence préalable pour obtenir un sciage aisé et sûr. Une méthode est celle de visser une planche à l'extrémité de la grume, en s'assurant qu'il entre en contact avec le sol.

⚠ Conseil sur risque. Contrôler si la grume est bien fixée.

❗ Utiliser au moins deux vis en bois, 4x80 mm (1/4"x3 1/8") ou plus grandes.

Une alternative serait la pince de manutention (art. n° 4900-001-0400) pour fixer le grume.

❗ Démarrer la scie à chaîne uniquement après que vous ayez lu et compris les deux manuels celui de la scie à chaîne et de la Scierie Portative.

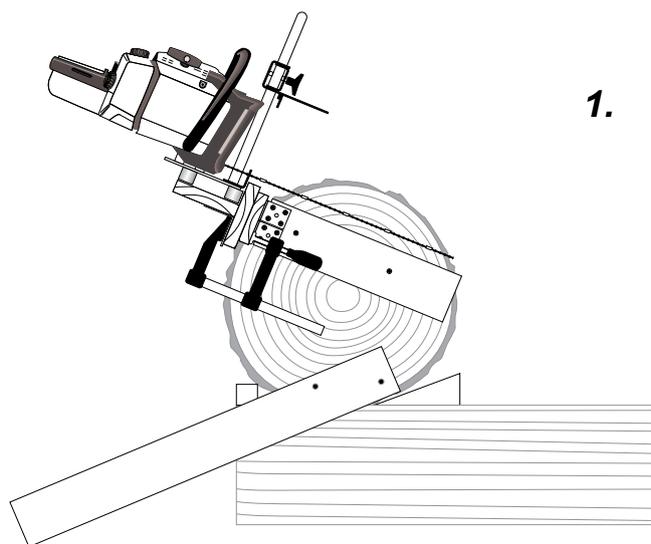
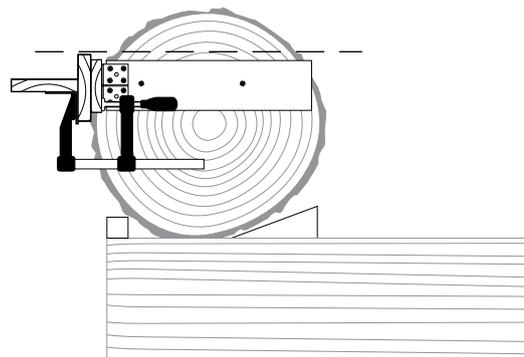
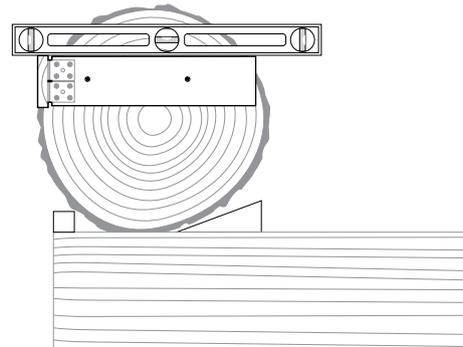
❗ Effectuer toujours le contrôle de sécurité indiqué à la page 7 avant chaque coupe.

8. Démarrer toujours avec le frein de chaîne actionné. Ne jamais lâcher le frein de chaîne jusqu'à ce que la scie soit à la position correcte sur le rail guide.

9. Faites la première coupe.

10. A la fin, suivre les instructions dans *Après chaque coupe* à la page 7.

## Réglage du rail guide en bois



## Deuxième coupe

Retirer le rail guide de la grume. Placer le rail guide sur la surface sciée. Alignez-la de manière que la prochaine coupe se réalise au bon endroit, et clouez-le à la surface sciée. Vous pouvez aussi utiliser les supports du rail guide. Fixez la grume. Faites la deuxième coupe.

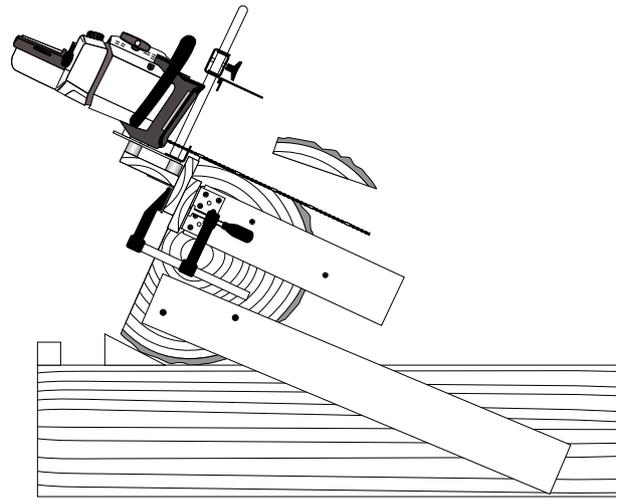
⚠ La graduation sur la Scierie Portative peut d'une certaine manière être influencée par la scie à chaîne utilisée. Noter toute variation et rappelez vous de cela lorsque vous réglez la hauteur de la plaque de dimension.

## Troisième coupe

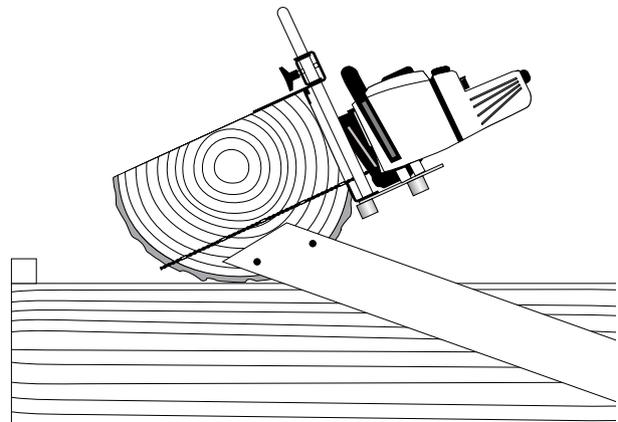
Retirer le rail guide de la grume. Régler la plaque de dimension pour la taille du bloc souhaitée. Bien fixer la grume. S'assurer que vous n'allez pas scier le lit de la grume ou les points de fixation. Scier le bloc.



2.



3.



👍 Lorsque vous scier n'essayez pas d'orienter la barre guide. La meilleure méthode est de pousser la Scierie Portative droit devant à l'aide de la poignée supérieure de la scie à chaîne. Positionner votre main le plus bas possible sur la poignée. L'autre main doit tenir la poignée de l'étrangleur de la scie à chaîne, sans la pousser ni vers le haut ni vers le bas. Le plus important est de s'assurer que chaque coupe sera réalisée de la même manière, ce qui est facile à faire si vous laissez, autant que possible, que la Scierie Portative s'oriente elle-même.

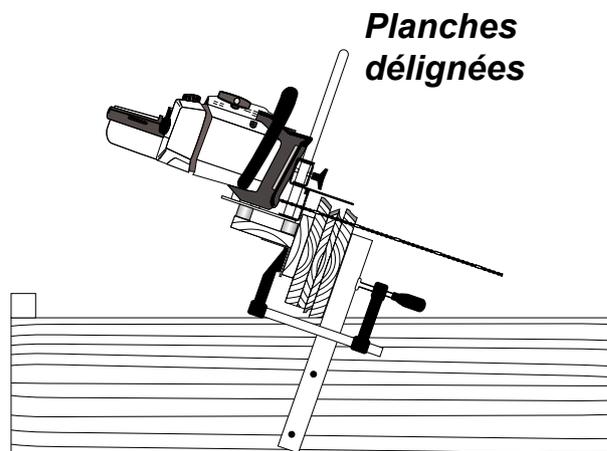
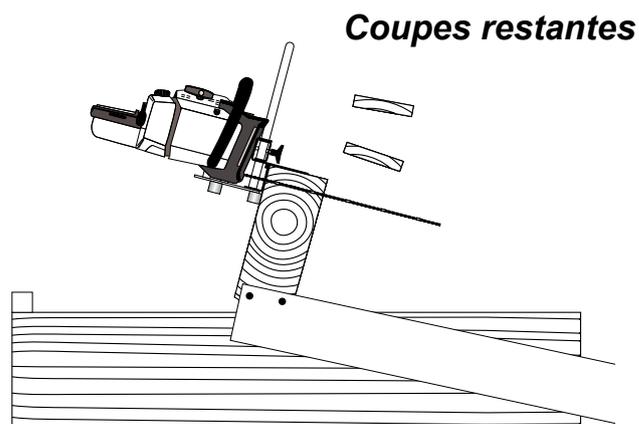
## Coupes restantes

Positionner le bloc. Fixez-le bien. Régler la plaque de dimension à l'épaisseur de planche souhaitée. Lorsque vous faites les dernières coupes, assurez-vous de ne pas scier autre chose au même temps.

## Planches délignées

Pour un meilleur rendement, garder les planches aux bords non délignées jusqu'à ce que vous ayez un nombre de planches qui soient toutes à peu près de la même largeur.

1. Placez un empilage des planches aux bords non délignées sur la partie supérieure de chacune, et positionner le rail guide sur le haut de l'empilage.
2. Régler le rail guide pour le trait de scie souhaité, et fixer les planches et rail guide ensemble avec les crampons en C.
3. Placer les empilages au bord et fixez-les bien. Effectuer le contrôle de sécurité (page 7), et faire alors la coupe.
4. Poser l'empilage, et avec attention lâcher le rail guide de manière que les planches ne sortent pas de leur position.
5. Mesurer où doit être la nouvelle coupe, et attacher alors les planches et le rail guide ensemble avec les crampons en C.
6. Placer l'empilage sur le bord et fixez-le. Démarrer le sciage après avoir effectué le contrôle de sécurité de la page 7.



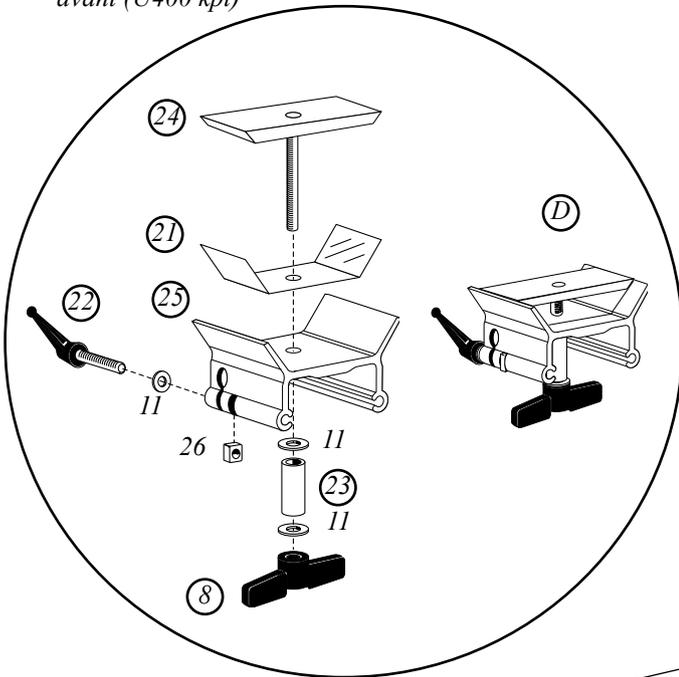
 Utiliser une pince de manutention (art. n° 4900-001-0400) pour fixer le bloc lorsque vous effectuez les dernières coupes. Le crampon peut être vissé dans le lit de la grume.



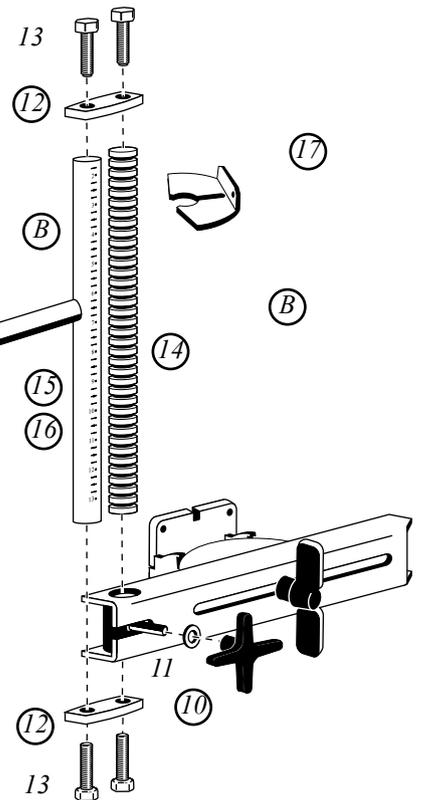
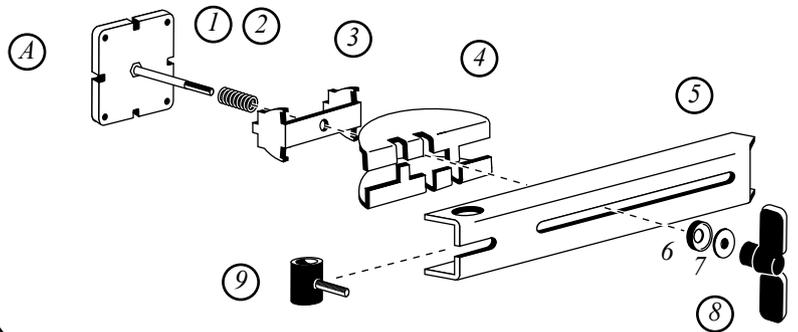
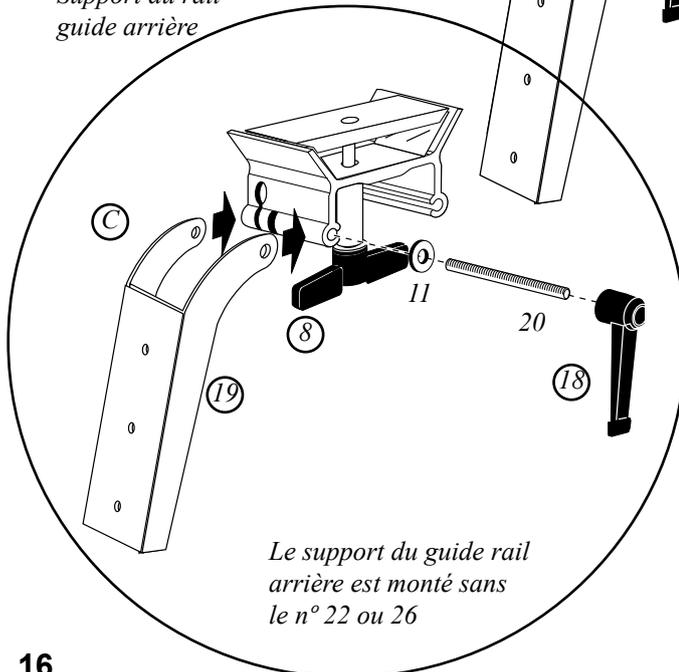
Pince de manutention

## 1. Assemblage – Eléments de base de la Machine à Bois

Support du rail guide avant (U400 kpl)



Support du rail guide arrière



❗ Échangez la rondelle plat sous le pommeau à ailettes 100 mm (pos. 8) pour les rondelles lit (pos. 6, 7).

## Eléments de Base de la Machine à Bois, Composants:

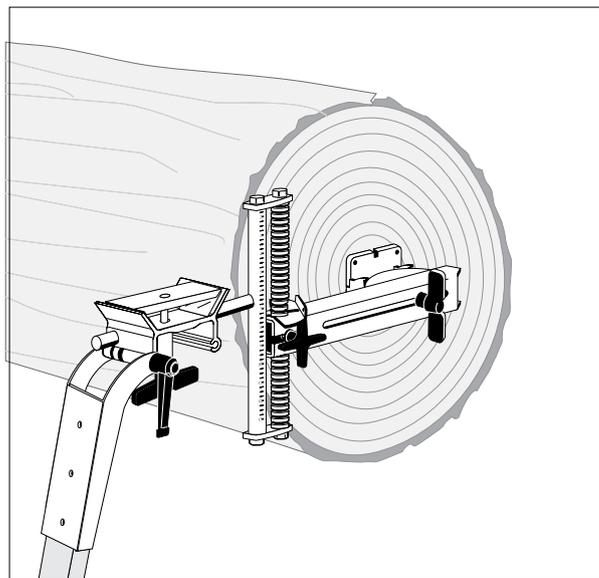
Les quantités indiquées sont comprises dans les Eléments de Base de la Machine à Bois.

### Eléments de Base Machine à Bois (1-33 + rail guide) art. n° 4900-007-1000

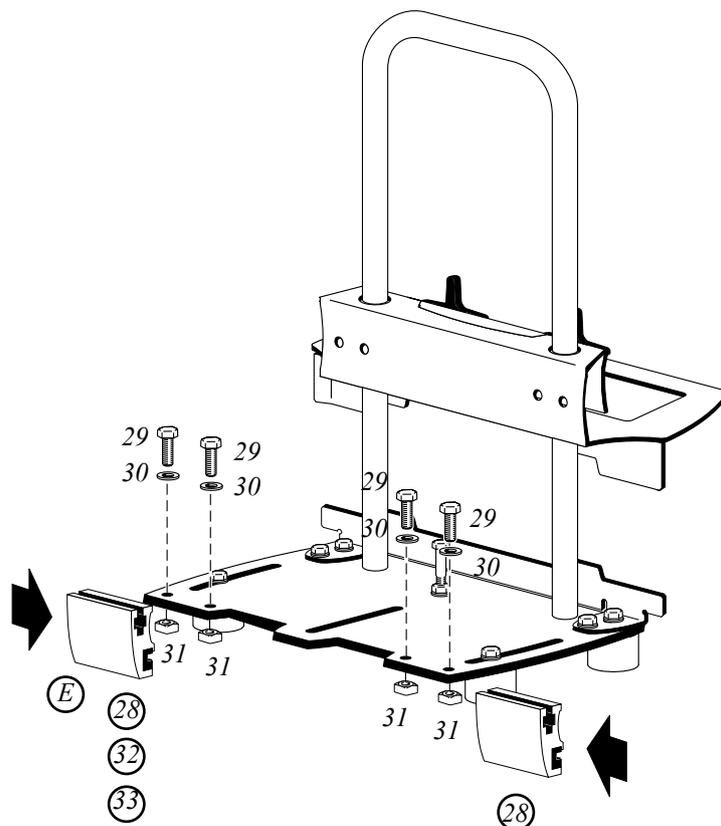
#### Supports réglable du rail guide (pos. 1-33 excepté rail guide) art. n° 4900-002-1005

Pos.	Composant	Quantité	Article n°
A	Compl. bras court (n° 1-9)		4900-002-1020
1	Plaque à vis	2	4900-002-0010
2	Ressort	2	4900-002-0015
3	Lit d'appui	2	4900-002-0020
4	Demi Lit	4	4900-002-0025
5	Bras court	2	4900-002-0035
6	Femelle rondelle Lit	2	4900-002-0040
7	Male rondelle Lit	2	4900-002-0045
8	Pommeau à ailettes 100mm 2		4510-723-5330
9	Manchon de verrouillage	2	4900-002-0030
B	Kit fer en T (n° 8,9,10-17)		4900-002-1000
10	Pommeau croisé	2	4900-002-0090
11	Rondelle M8	2	9291-021-0180
12	Rondelle double	4	4900-002-0050
13	Vis M12x25	8	9999-000-5050
14	Crémaillère	2	4900-002-0055
15	Fer en T	2	4900-002-0060
16	Transfert d'échelle TJ	2	4900-002-0070
17	Clé	2	4900-002-0075
C	Kit pièce fixation planches (n°11,18-20)		4900-002-1015
18	Poignée réglable M8	1	4900-002-1040
19	Pièce fixation planche M8	1	4900-002-0080
20	Barre filetée M8x95	1	4900-002-1025
D	Compl. U400 (n° 8,11,21-27)		4900-002-1010
8	Pommeau à ailettes 100mm 2		4510-723-5330
21	Plaque en acier inoxydable	2	9999-000-1028
22	Poignée réglable M8x40	1	4510-723-5400
23	Manchon 10x40	2	4510-723-5804
24	Plaque de pression	2	4510-723-5702
25	Profil support de rail guide	2	4900-002-1030
26	Ecrou carré M8	1	9222-068-1100
27	Rondelle M8	6	9291-021-0180
E	Kit bloc coulissant (n° 28-33)		4900-002-2015
28	Bloc coulissant 50 mm	2	4900-002-0085
29	Vis M6x16	4	9007-319-1290
30	Rondelle M6	4	9291-021-0140
31	Ecrou carré M6	4	9222-068-0900
32	Courroie coulissant plastique 50mm	2	4510-723-2905
33	Perceuse rapide vis tôle	4	9099-021-2400
	Vis en bois 4x35	8	9999-000-9999
	Rail guide 2,75 m WWM	1	4517-001-0005

(Environ 9 pieds)



Le support pour rail guide réglable fixé au centre de l'extrémité du grume.



⚠ Les blocs coulissants (2x50 mm) doivent être ajusté à la Scierie Portative avant de pouvoir être utilisé ensemble avec le rail guide en aluminium du Système de Machine à Bois.

## Le Local de Travail – Éléments de base Machine à Bois

Préparer un local de travail en ce qui concerne la propreté et le nivellement. La grume que vous devez scier doit être couchée sur deux autres grumes ou poutres en bois parallèles, lisses et équilibrées.

Fixer un bloc en bois de 30 mm (1 1/8 pouces) de hauteur à chaque extrémité des grumes de support, afin de réduire le risque de votre grume à scier rouler et tomber. Une alternative aux blocs en bois est l'utilisation de pince de manutention (Art. n° 4900-001-0400).

Ne pas scier sur une montée. Il vaut mieux que le lit du grume soit un peu plus haut du côté où vous allez commencer à scier, de manière à assurer que vous sciez légèrement vers le bas.

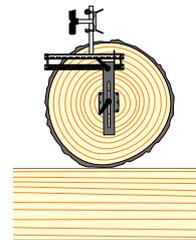
- ❗ Si vous utilisez des grumes comme des lits pour grumes, utilisez par exemple des cales pour éviter qu'elles roulent sur les côtés et tombent
- ❗ Si vous travaillez près d'une pile de grumes, fixez-les bien avec des cales et auparavant attachez une courroie solide autour des grumes pour éviter que la pile ne tombe sur vous.
- ❗ Maintenir le local de travail dégagé d'outils, morceaux de bois, copeaux de bois, et d'autres choses qui peuvent vous faire trébucher.

🔧 **Ajustage d'échelles et hauteur réglés d'avance (page suivante):** Si vous n'atteignez pas la mesure exacte souhaitée pour la grume (si vous, par exemple, obtenez 155 mm au lieu de 152 mm lorsque vous faites un bloc de 6") vous pouvez l'ajuster en plaçant des cales entre les barres et les rondelles doubles. Un rondelle, par exemple, est placée sous la crémaillère et l'autre est placée sur le fer en T. De cette façon les barres sont déplacées une parallèle à l'autre, et la largeur du bloc peut être ajustée exactement à la scie à chaîne que vous avez.

## Les Supports de Rail Guide Réglables – Éléments de base Machine à Bois

Placer la grume en projet sur le bord avant du lit de grume, proche aux blocs en bois. Visser un des supports réglables du rail guide au centre de l'extrémité supérieure du grume. Visser une planche de 70x40 mm (3"x2") sur la pièce de fixation de planche. Couper la planche du pied-support pour la tenir à un angle d'environ 90° par rapport au sol lorsque le support du rail guide est dans sa position la plus haute.

### Réglage du parallélisme des supports du rail guide, méthode 1:



Visser un des supports du rail guide à l'extrémité supérieure du grume, dans une position verticale par rapport au sol (voir fig.)

Serrer le pommeau à ailette sur le bras. Fixez une extrémité du rail guide au support du rail guide (laisser environ 200 mm / 8 pouces dépassant à partir du grume). Fixer l'autre support de rail guide à l'extrémité côté racine de la grume avec une vis. Serrer le pommeau à ailettes sur le bras. Fixer l'autre extrémité au rail guide. Verrouiller les deux crémaillères dans les positions les plus basses. Serrer les trois vis restantes à l'extrémité de la racine de la grume. Les supports du rail guide sont maintenant parallèles.

### Réglage du parallélisme des supports du rail guide, méthode 2:

S'assurer que la grume est bien fixé. Serrer les pommeaux à ailettes sur les bars. Lorsque vous fixez les supports du rail guide, utiliser un niveau à bulles d'air pour les ajuster sur une position horizontale. Fixer le rail guide.

## Réglages d'Échelles et Hauteur – Éléments essentiels de la Machine à Bois

Le support du rail guide a une échelle avec deux graduations. Les grands numéros représentés sur l'échelle indiquent la distance du bord inférieur du guide-chaîne jusqu'au centre, et les petits numéros indiquent l'épaisseur du bloc si le même réglage est utilisé lorsque le côté opposé du grume est scié.

La clé doit être poussée dans une des glissières de la crémaillère, et puis tournée vers l'échelle pour une lecture correcte. Une fois la clé dans la bonne position, la crémaillère est baissée jusqu'à ce que la clé reste appuyée contre le côté supérieur du bras court. S'assurer qu'il n'y ait pas des copeaux de bois entre la clé et le bras. Verrouiller la crémaillère en serrant le pommeau croisé.

Parce que les supports du rail guide sont fixés au centre de la grume vous obtiendrez un excellent rendement dès le départ. Tant que la grume est assez droite, les traits de scie seront automatiquement parallèles au coeur (moelle), ce qui est d'habitude considéré optimal.

Les supports droit et gauche du rail guide doit être réglé toujours à la même hauteur de sciage.

Exemple: Une grume de 6 pouces va être sciée, ainsi que des planches d'un pouce et de deux pouces sur chaque côté de la grume. Les réglages seront comme il suit: la première coupe à 6 1/5 (3+1/4+2+1/4+1), la deuxième coupe enlève la planche d'un pouce à 5 1/4 (3+1/4+2), et la troisième coupe enlève la planche de deux pouces lorsque la hauteur est réglée sur 3. Notez que la plus petite graduation est réglée sur 6. La grume est ensuite tournée à 180° et le procédé est répété. Le résultat est de deux planches d'un pouce aux bords bruts, deux planches de deux pouces aux bords bruts, et un bloc de six pouces. Les planches sont avivées séparément, voir page 22.

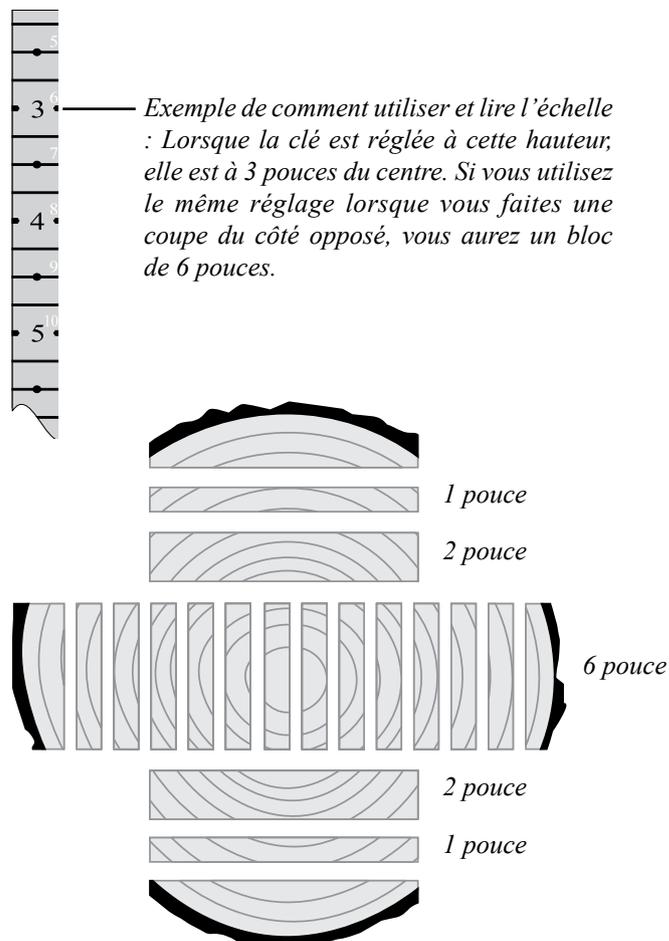
**Les supports droit et gauche du rail guide doivent être toujours réglés à la même hauteur de sciage.**

### Une coupe en travers droite

Lorsque vous sciez dessus et en dessous de la plaque à vis, comme dans l'exemple dans cette page-ci, il est vital que les deux extrémités du grume soient aussi droites que possible. En supplément les supports du rail guide doivent être placés aussi près du grume que possible en inclinant les bras courts vers l'intérieur.

Si les extrémités de la grume ne sont pas coupées droite en travers, et les supports du rail guide sont positionnés sous les extrémités de la grume parce que les bras courts sont inclinés de l'autre côté, vous allez obtenir une variation dans la forme d'une mesure plus haute à l'extrémité opposée à la première coupe.

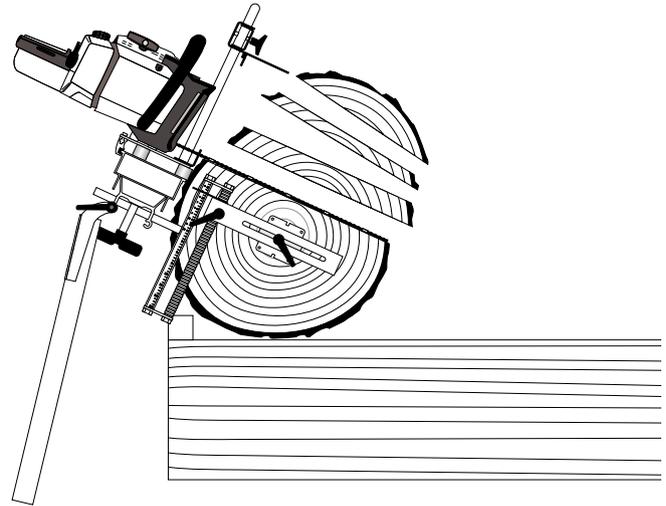
**❗ Couper en travers les extrémités de la grume dans un angle droit par rapport au centre de la grume afin d'obtenir la largeur correcte du bloc.**



## Sciage – Eléments de base de la Machine à Bois

### La première coupe:

1. Aligner la coupe. Au début il est une bonne idée de bloquer le rendement à l'extrémité supérieure et à extrémité côté racine. Utiliser un marqueur de 6 mm pour que la ligne soit la même que le trait de scie.
2. Choisissez la taille de bloc que vous souhaitez. S'il y a de la place pour des planches supplémentaires, lever le rail guide avec les épaisseurs de planches associées plus un quart de pouce pour chaque coupe.
3. Plier les pied de support vers le sol de manière que la grume soit solidement appuyée.
- ❗ **Amener le rail guide vers la grume. S'assurer qu'il y ait un espace de 5 mm au long du bord supérieur du rail guide. Vérifier aussi la distance jusqu'aux fers en T.**
- ❗ **Ne pas démarrer la scie à chaîne jusqu'à ce que vous ayez lu et compris les manuel et les instructions de sécurité pour la Scierie Portative et la scie à chaîne.**
- ❗ **Effectuer toujours le contrôle de sécurité avant le démarrage (voir page 7).**
- ⚠ **Risque de blessure grave. Démarrer toujours la scie à chaîne sur le sol, avec le frein de chaîne engagé.**
- ⚠ **Risque de blessure grave. Ne jamais lâcher le frein de chaîne jusqu'à ce que la scie à chaîne soit dans la bonne position sur le rail guide.**
4. Faire la première coupe.
5. Actionner le frein de chaîne avant de retirer la scie à chaîne du rail guide.
- ⚠ **Risque de blessure grave. Après le sciage: Actionner toujours le frein de chaîne avant d'enlever la Scierie Portative du rail guide.**
- ❗ **Enlever toujours la pièce que vous venez de couper pour s'assurer qu'elle ne soit pas dans votre chemin lors de la prochaine coupe.**



### Tourner la grume

Enlever la Scierie Portative du rail guide. S'assurer que vous ayez un mètre (environ 3,5 pieds) d'espace libre sur le lit du grume devant la grume. Desserrer le pommeau à ailettes sur le bras court de 6-7 tours (pos. 8, page 16). Déplacer le rail guide vers le dehors sur le fer en T pour avoir du jeu afin de tourner le grume. Rouler la grume en avant. Laisser le pied de support traîner par terre de manière que le rail guide retienne son angle approximatif lorsque la grume est tournée.

Arrêter de tourner quand le pied du Lit atteint la prochaine entaille dans la plaque à vis, et serrer le pommeau sur le bras court. Régler pour votre deuxième coupe.

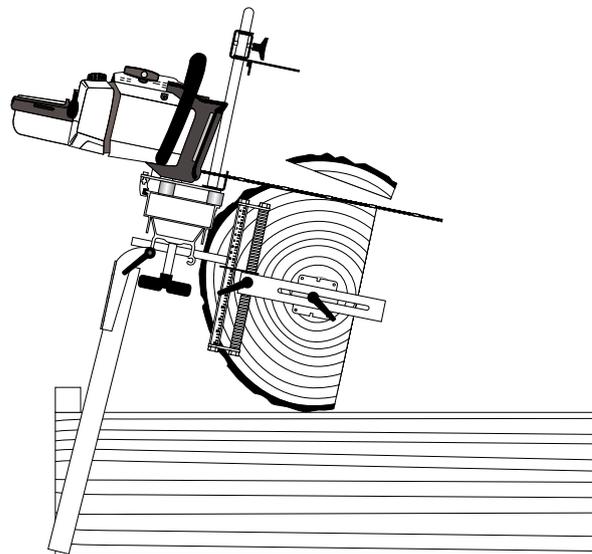
- ❗ **Faire attention de ne pas trop desserrer le pommeau pour qu'il ne soit pas complètement lâche. Dans ce cas vous pouvez perdre les rondelles du Lit.**
- 👉 **Travailler toujours en desserrant les pommeaux de verrouillage sur les bras courts et en roulant la grume loin de vous.**
- 👉 **Si le grume est lourd, enlever le rail guide des fers en T avant de tourner la grume.**

## La deuxième coupe:

❗ **Faire attention à ce que la grume ne roule pas hors du lit de grume lorsque vous la tournez.**

1. Tourner la grume de 90°.
2. Régler la hauteur de sciage souhaitée.
3. Plier le pied de support vers le bas en appuyant contre le sol de manière que la grume soit appuyée de manière sûre.
4. Effectuer le contrôle de sécurité (page 7), et faire la coupe.
5. Actionner le frein de chaîne avant d'enlever la scie à chaîne du rail guide.

👉 Si vous avez l'intention d'utiliser le plateau de dimension de la Scierie Portative pour scier le bloc, vous devez couper tout le rhytidome (au moins sur un côté du bloc) de manière à obtenir un angle de 90°.

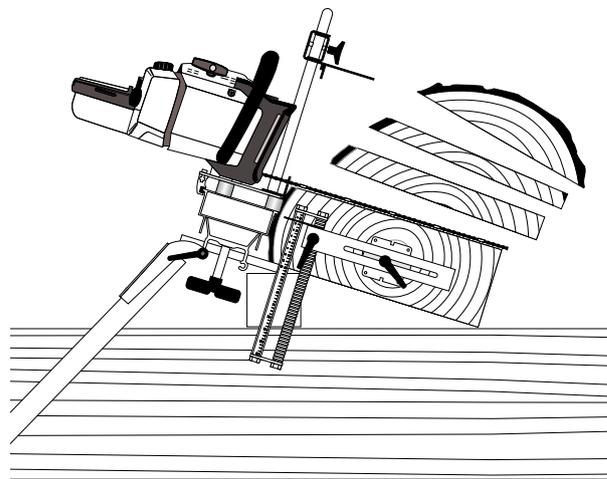


## Troisième coupe:

1. Tourner la grume de 90°.
2. Régler la hauteur de sciage souhaitée.
4. Plier le pied de support vers le bas en appuyant contre le sol de manière que le grume soit appuyé de manière sûre.
5. Effectuer le contrôle de sécurité (page 7), et faire la coupe.
6. Actionner toujours le frein de chaîne avant d'enlever la scie à chaîne du rail guide.
7. Régler de nouveau la hauteur de sciage et faire la prochaine coupe jusqu'à ce que vous ayez la largeur du bloc souhaitée.

👉 Placer un plateau solide sous la grume pour obtenir une position solide et un bon angle de sciage.

👉 Remplacer le pied de support avec une planche plus courte si l'angle par rapport au sol n'est pas optimal.



👉 Couper l'extrémité au sol du pied de support à un angle pour éviter qu'il ne glisse sur le sol.

### La quatrième coupe:

Une fois le bloc prêt, placez-le à l'extrémité. Régler le rail guide afin que la coupe soit effectuée exactement au niveau du rhytidome à l'extrémité supérieure, ensuite régler la même hauteur à l'extrémité côté racine. La coupe sera alors parallèle à la moelle. Lorsque les trois côtés sont sciés il y a deux façons de continuer à scier:

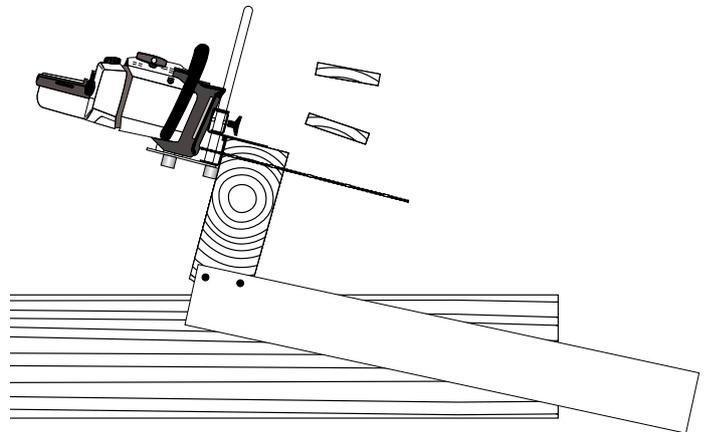
Méthode 1: Desserrer les supports du rail guide, fixer le bloc et utiliser la Scierie Portative pour couper le bloc en planches. S'assurer que le coin où la Scierie Portative va fonctionner est un angle droit coupant et non un bord arrondi.

Méthode 2: Scier les planches en baissant le rail guide après chaque coupe. Tourner le bloc en 180° lorsque vous ne pouvez pas aller plus loin. Calculer la taille que vous souhaitez pour la pièce centrale, et où les coupes de la scie seront effectuées (voir exemple à la page 19). La mesure la plus petite pour la pièce centrale est de 4 ½ pouces. Scier en baissant les supports du rail guide, fixer le bloc et scier la pièce restante avec la Scierie Portative.

Rappelez-vous d'effectuer le contrôle de sécurité avant le sciage (page 7) et d'actionner le frein de chaîne lorsque la scie à chaîne n'est pas sur le rail guide.

 L'échelle sur le fer en T peut varier un peu selon sur la marque de la scie à chaîne utilisée. Notez toute variation, dont vous devez vous rappeler et tenir compte lorsque vous scier une grume. Même la plus petite taille de bloc peut varier selon la scie à chaîne utilisée. Les échelles seront d'accord lorsque le couvercle du guide-chaîne est d'une épaisseur de 8 mm.

 Utiliser une pince de manutention (Art. n° 4900-001-0400) pour tenir le grume pendant les dernières coupes. Le crampon doit être vissé au lit de grume.



Pince de manutention

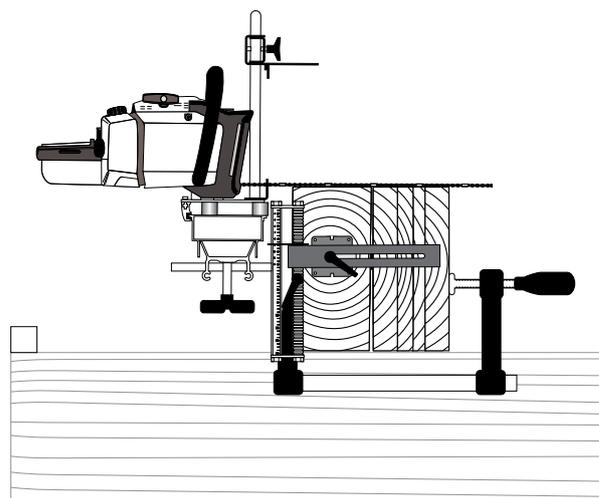
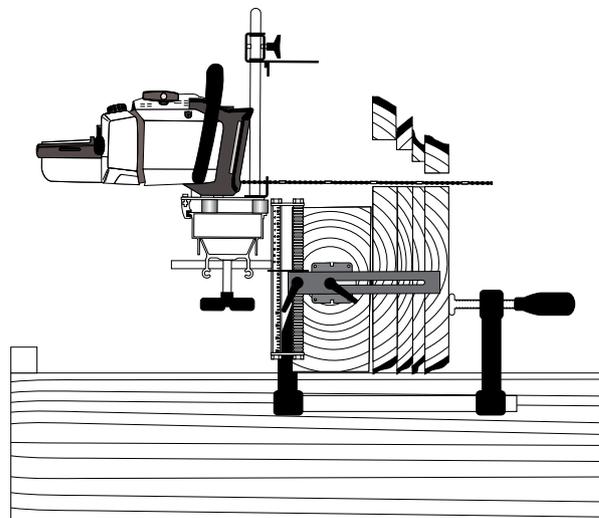
## Aviver les planches

Pour obtenir un meilleur rendement, rassemblez les planches aux bords brut jusqu'à ce que vous ayez un grand nombre de planches avec environ la même largeur.

Travailler sur une surface lisse et plate.

Si vous voulez faire des planches de six pouces de largeur à partir des planches aux bords bruts, utilisez le rail guide pour préparer un bloc rectangulaire de 5 à 6 pouces de hauteur. Placer les planches aux bords bruts sur la surface de travail et attachez-les ensemble avec le bloc rectangulaire avec des crampons en C. Régler la hauteur à environ 7 pouces (la petite échelle) de manière que tout le rhytidome sera enlevé lorsque vous sciez. Après la coupe, tourner les planches de l'autre côté et fixez-les de nouveau au bloc avec les crampons en C. Réglez la hauteur à 6 pouces (petite échelle) et commencer à scier.

👍 Empilez en travers et sécher les planches aux bords bruts. Lorsque vous avez obtenu une grande quantité, vous pouvez enlever le rhytidome sur toutes les planches en même temps. Cette méthode est beaucoup plus efficace que d'effectuer l'opération avec un petit nombre de planches. En supplément, vous pouvez décider sur la largeur définitive des planches dans une étape postérieure.



*Avec une Scierie Portative et les éléments essentiels de la Machine à bois vous pouvez scier des grumes assez grandes. Ici une grume de 70 cm d'épaisseur est sciée. Si vous voulez scier des grumes encore plus grandes vous pouvez choisir la Machine à Bois LSG et PRO !*

## Etendre le Rail Guide – pour Scier des Grumes plus Longues

Le rail guide est facilement étendu en ajoutant des parties de rail en supplément. Ces raccords sont disponible en parties de 0,5, 1,0, et 2,75 mètres (environ 1,6, 3,3 et 9 pieds). Un coupleur de raccord spécialement conçu qui s'étend à l'intérieur des parties du rail, permet au raccord de devenir aussi solide et conforme comme le reste du rail guide.

Si l longueur du rail guide dépasse 2,75 m (9 pieds) il doit être appuyé au milieu pour rester droit. Cela est fait à l'aide d'un accessoire appelé U409, qui vient avec une pointe à enfoncer dans la grume. Les extrémités des parties du rail guide sont différentes, et doivent être alignées correctement pour emboîter.

### Travailler sur une surface propre et plate.

Divisez l'emballage en carton du rail guide en deux moitiés. Placez-les l'une à côté de l'autre et utilisez-les comme surface de travail de manière à éviter que la surface du rail guide soit rayée ou endommagée.

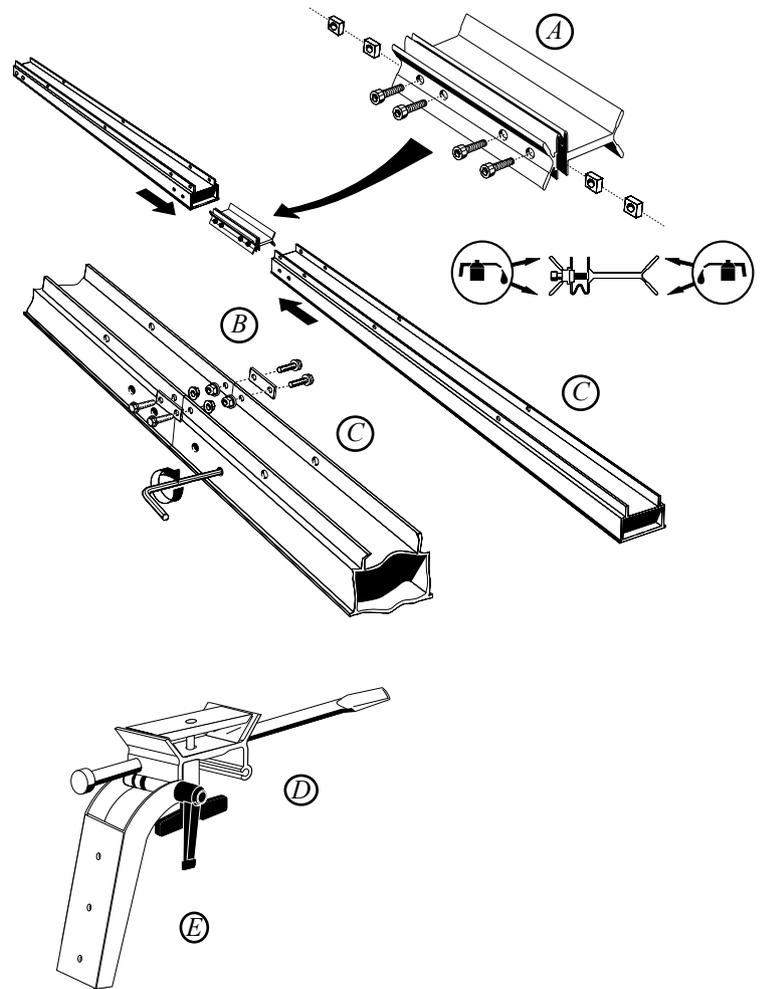
S'assurer que les vis du coupleur de raccords sont desserrées. Elles doivent être dévissées environ d'un tour de la position où elles ont commencées à être serrées. (Vis Allen M8x35, 4 écrous carrés M8)

Emboîter le coupleur de raccord dans une des extrémités du rail guide pour que les vis Allen soient accessibles à travers deux orifices sur le côté du rail guide. Serrer la vis interne.

**Le coupleur de raccord doit être tourné vers la bonne direction.** (Voir fig.) L'ouverture dans le raccord doit être tournée vers la surface coulissante du rail guide. **Lubrifier les côtés du coupleur de raccord.** Cela est essentiel si le raccord doit s'étendre correctement lorsque les vis sont serrées.

Emboîter l'autre partie du rail guide au-dessus du coupleur de raccord et tirer les parties en même temps complètement.

Si vous ne pouvez pas tirer en même temps le rail guide et le coupleur de raccord, cela se doit soit aux parties qui ne sont pas exactement alignées soit à la vis interne qui est trop serrée.



Serrez le quatre vis Allen.

Emboîter la plaque de raccord (4 vis à embase M6x20, 4 écrous à embase M6).

A	Coupleur de raccord avec vis	4510-720-6700
B	Plaque de raccord	4510-723-0800
B	Vis à embase M6x20	9018-346-1320
B	Ecrou à embase M6	9214-352-0900
C	Rail guide 2,75 m WWM	4517-001-0005
	Rallonge* 0,5 m	4507-000-0500
	Rallonge* 1 m	4507-000-0800
D	U408 rail guide avec pointe	9999-000-1026
E	Pièce fixation planche M8	4900-002-1015

\* Coupleur de raccord inclus dans les rallonges de 0,5 et 1 m.

## Sciage de Grumes Longues

Si vous sciez des grumes plus longues que 3,5 m (11,5 pieds), le système demande un rail guide U408 à chaque mètre en plus (environ 3,5 pieds) de longueur de sciage.

Transférer la pièce de fixation de la planche du U400 sur le support du rail guide pour le U408. Les supports avant et arrière du rail guide doivent être assemblés de manière identique sans la pièce de fixation de la planche (voir *Assemblage – Eléments de base de Machine à Bois*).

### U408 – instructions

1. Emboîter le U408 au centre du rail guide.
2. Placer le rail guide dans la bonne position par rapport aux supports du rail guide, et positionner le rail guide aussi près de la grume que possible.
3. Enfoncer la pointe U408 dans la grume. Il n'y a pas besoin qu'elle aille plus loin que dans l'aubier.
4. Verrouiller la pointe en place avec la manette réglable.

 Lorsque vous sciez des grumes longues, inclinez le rail guide vers le haut, entre 20° et 30°, et laissez-le appuyé sur le côté du grume aussi longtemps que possible. Cela réduit la charge sur les plaques à vis aux extrémités de la grume, et la tendance du rail guide à fléchir. Faites attention à ne pas scier quelque chose avec la pointe du guide-chaîne.



## Instructions de sécurité – LSG

**⚠ Avertissement: Application spécialement dangereuse. Observer aussi les instructions de sécurité pour application spécifique suivantes.**

- ❗ Utiliser l'équipement de sécurité approuvé, y compris les pantalons, vestes, chaussures et bottes de protection. S'assurer de ne pas porter des vêtements trop larges.
- ❗ LSG ne peut être utilisé que pour les coupes horizontales.
- ❗ Tenir la scie à chaîne par ses poignées d'origine jusqu'à ce que le guide-chaîne disparaisse complètement dans le bois, ensuite lâcher l'étrangleur et déplacer votre main droite vers la poignée sur la plaque de sécurité avant de continuer à scier. Débrancher la scie aussitôt que la chaîne ait scié la grume.
- ❗ Ne pas lâcher le frein de chaîne jusqu'à ce que la scie à chaîne soit positionnée sur la grume, et actionnez-le avant d'enlever la scie à chaîne de la grume.
- ❗ L'exception suivante aux instructions générales de sécurité ne s'applique que pour une Double Scierie Portative avec deux scies à chaîne: Il est permis d'avoir deux opérateurs. Les deux opérateurs doivent tenir les poignées d'origine des scies à chaîne. Les kits de blocs coulissants (E, page 17) doivent être utilisés sous les deux Scieries Portatives.
- ❗ Lorsque les scies à chaîne sont usées, vous devez maintenir le sol libre d'obstacles, de manière à s'assurer que l'autre opérateur ne trébuche pas lorsqu'il marche en arrière.
- ⚠ **Vous devez être conscient que le risque de blessure augmente avec la longueur du guide-chaîne.**
- ❗ La longueur maximale admissible pour le guide-chaîne de la Scierie Portative est de 63 cm (ca. 25 pouces). Avec LSG, cependant, la longueur maximale du guide-chaîne est de 120 cm (ca. 47 pouces).

(Vérifier quel type d'accessoire de guide-chaîne vous avez sur votre scie à chaîne, SLHD009, SLHD025 OU SDEA095, avant de commander un guide-chaîne.)

## Assemblage – LSG

2 Scieries Portatives, 1 kit LSG complet.

Si la LSG doit être utilisée avec des doubles rails guides, les blocs coulissants du doivent être fixés seulement du côté moteur.

Démonter les anses de graduation et les verrous de dimension. Fixer les cornières en acier aux plaques de dimension sans serrer. Passer les vis (7) à travers les cornières en acier et la plaque de sécurité. Fixer les écrous plats et les écrous doubles (3, 15). Fixer la plaque de sécurité entre les profils coulissants. Passer les profils coulissants par dessus les écrous doubles de cornières en acier. L'angle de 45° de la plaque de sécurité doit faire face au côté moteur et être placé à environ 10-30 cm (4-12 pouces) de la plaque de dimension sur le côté moteur. Ajuster les cornières en acier de manière que les profils coulissants soient parallèles entre eux, et serrer toutes les vis. Pour le reste, assembler selon l'éclaté à la page suivante. La distance entre les Scieries Portatives peut être modifiée pour correspondre à la longueur du guide-chaîne. Le profil coulissant sur le côté moteur doit être tiré en avant de manière que le frein de la scie à chaîne peut se déplacer aisément.



## Monter la scie à chaîne sur la LSG.

La scie à chaîne est montée sur la Scierie Portative comme il a été déjà décrit. Du côté de la pointe du guide-chaîne: Régler les accessoires du guide-chaîne, baisser la plaque de pression de manière que le guide-chaîne soit au même niveau sur la pointe du guide-chaîne que sur le côté moteur. Emboîter le guide-chaîne dans l'accessoire du guide-chaîne et fixez-le de façon qu'aucune pièce de l'accessoire ne soit plus près que 7 mm (0,3 pouces) de la chaîne. Rappelez-vous que la chaîne peut être projetée à quelques centimètres de la pointe du guide-chaîne. Si le guide-chaîne a une roue avant, les plaques de pression devraient être centrées sur les rivets de la roue avant. Serrer les écrous sur les plaques de pression. S'assurer que la chaîne peut tourner librement.

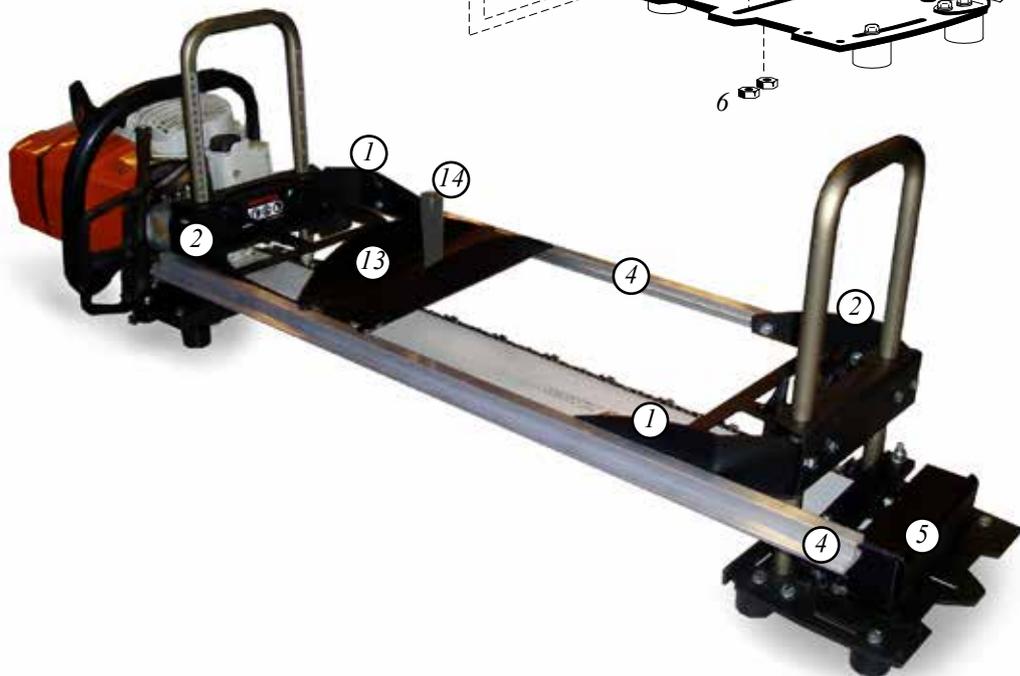
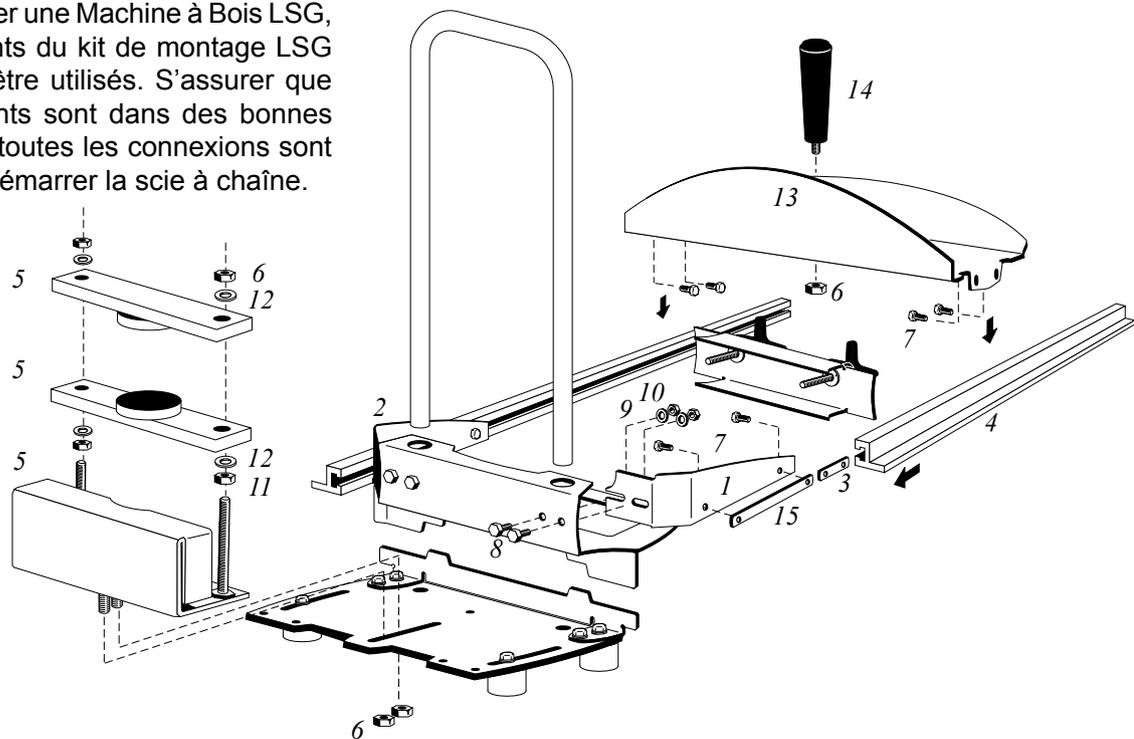
## Composants de la Machine à Bois LSG

Les quantités ci-dessous sont incluses dans la Machine à Bois LSG.

Pos.	Composant	Quantité	Article n°
	LSG	(pos. A+B)	4900-007-3000
A	Scierie Portative	2	4900-003-1200
B	LSG kit de montage (pos. 1-15)		4900-003-1200
1	Cornière acier, avant	2	4900-003-0200
2	Cornière acier, arrière	2	4900-003-0201
3	Ecrou plat	4	4900-003-0206
4	Profil coulissant 120	2	4900-003-0210

Pos.	Composant	Quantité	Article n°
5	Kit accessoire guide	1	4900-003-0215
6	Ecrou de verrouillage M8		59214-320-1100
7	Vis M6x12	12	9007-319-1289
8	Vis M6x16	8	9007-319-1290
9	Rondelle M6	8	9291-021-0140
10	Ecrou verrouillage M6	8	9214-320-0900
11	Ecrou M8	2	9210-260-1100
12	Rondelle M8	4	9291-021-0180
13	Plaque sécurité LSG	4	4900-003-0220
14	Poignée M8	4	4900-003-0225
15	Ecrou double 100/M6	4	4900-003-0225

⚠ Lorsque deux Scieries Portatives sont montées ensemble pour créer une Machine à Bois LSG, tous les composants du kit de montage LSG (n° 1-15) doivent être utilisés. S'assurer que tous les composants sont dans des bonnes conditions, et que toutes les connexions sont serrées avant de démarrer la scie à chaîne.



## Scier avec la Machine à Bois LSG



*LSG sans rails guides. La surface plate de la grume oriente la prochaine coupe.*

### Une Scierie Portative Double

Fixer un madrier droit et plat sur la grume. Ce madrier servira comme guide pour votre première coupe avec la LSG. Pour les coupes restantes, vous laissez que l'équipement soit orienté par la surface de sciage.

Cette instruction de travail abrégée sers pour un certain nombre d'équipements différents disponibles sur le marché actuellement. La Scierie Alaskan et LSG de Stihl sont deux exemples bien connus.

L'abréviation LSG vient de l'allemand *Längsschnittgerät*, ce qui veut dire à peu près «une unité pour scier tout au long de la grume».

Lorsque deux Scieries Portatives sont montées ensemble pour créer la Machine à Bois LSG, elles peuvent être utilisées pour cette méthode de sciage.

### Instructions – LSG Machine à Bois

Avant de commencer à scier, vous avez besoin d'un madrier large, plat qui ne soit pas gauchi. Le madrier doit être d'au moins 0,5 m (20 pouces) plus long que la grume que vous êtes en train de scier. Plus il est large le madrier que vous utilisez, plus grande est la stabilité que vous obtenez. Fixer le madrier avec des clous ou vis solides à l'extrémité supérieure de la grume de manière à ce qu'il dépasse d'au moins 20 cm (8 pouces) les

deux extrémités de la grume, ensuite contrôler le madrier pour la rectitude. Des cales sous le madrier peuvent rendre plus facile de maintenir le madrier dans une position droite.

Faire votre première coupe un petit peu plus avancée sur la grume pour éviter de scier les clous ou visse avec lesquels le madrier est fixé, et pour obtenir une plus large surface laquelle vous pouvez utiliser comme guide pour la prochaine coupe.

Réglez les plaques de dimension sur les deux Scieries Portatives à la même hauteur. Effectuer le contrôle de sécurité de la page 7, et commencez à scier.

Coupes restantes: Ajuster les plaques de dimension à l'épaisseur souhaitée de la planche, et pousser les profils coulissants de la LSG (pos. 4, page 27) au long de la surface sciée de votre coupe antérieure. Tenez la scie à chaîne droite et stable jusqu'à ce que les deux profils coulissants soient arrêtés sur la surface sciée.

 Vous pouvez utiliser une échelle en bois au lieu d'un madrier large comme guide pour votre première coupe.

Vous pouvez démonter rapidement les Scieries Portatives et utiliser un guide-chaîne plus court, si vous voulez aviver les planches ou scier des petits grumes.

 Si vous voulez, par exemple, utiliser un guide-chaîne plus court pour aviver les planches, vous pouvez laisser la pointe du guide-chaîne rester dans l'accessoire du guide-chaîne lorsque vous démonté la LSG. De cette manière, vous n'avez plus besoin de réajuster la hauteur la prochaine fois que allez utiliser votre LSG. Régler les plaques de dimension dans leur position supérieure. Desserrer les écrous M8 qui fixent l'accessoire du guide-chaîne à la plaque de du fond (n° 6, page 27). Desserrer la scie à chaîne, tournez-la à 90°, et avec attention tirer la scie à chaîne avec l'accessoire du guide-chaîne. Change pour un guide-chaîne plus court.

Il est aussi possible d'utiliser des doubles scies à chaîne avec guide-chaîne spécial si des grumes à grand diamètre doivent être sciés. Contacter Logosol pour des guideschaîne qui ont des accessoires doubles pour scie à chaîne.

## Machine à Bois PRO – pour Sciage des Grumes à Grands Diamètres

La Machine à Bois PRO est un ensemble de EXT et d'autre composants de la Machine à Bois, qui vous habilite à scier des grumes extrêmement grandes avec une précision au millimètre. EXT veut dire extra et extension.

Dans le kit Machine à Bois PRO sont inclus deux rails guides. Vous pouvez les monter sur chaque côté de la grume, ou vous pouvez monter les rails guides en rang pour scier deux fois plus les longs grumes.

Lorsque des doubles rails guides sont montés, un de chaque côté de la grume, vous devez choisir le Bras-EXT qui correspond à la longueur du guide-chaîne vous utilisez: 90 ou 120 cm (environ 35 ou 47 pouces).

### Composants de la Machine à Bois PRO

Pos.	Composant	Article n°
	Machine à Bois PRO	4900-007-2000
1	Plaque de fixation-EXT	4900-003-0100
2	Bras-EXT 90 (la paire)	4900-003-0090
	Bras-EXT 120 (la paire)	4900-003-0120

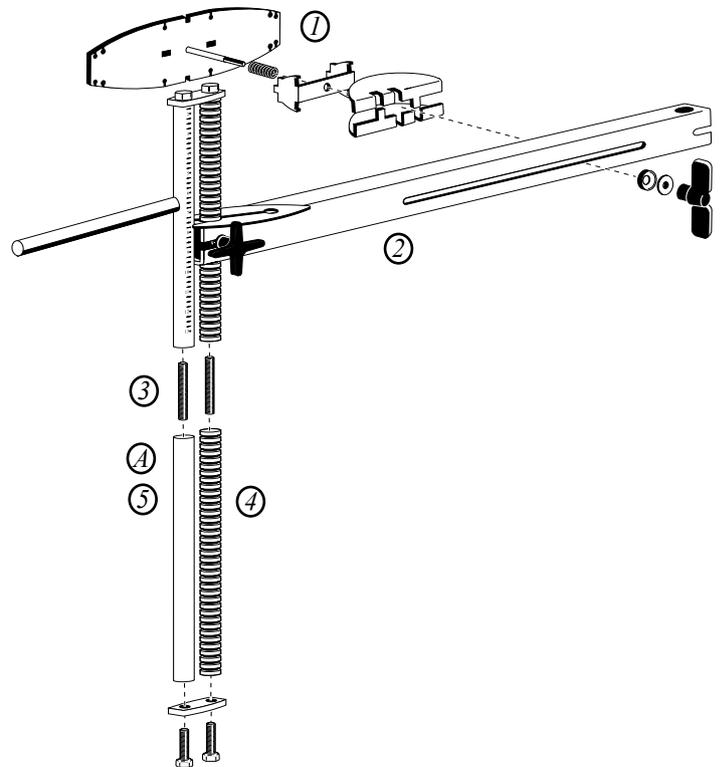
*\*Inclus dans le kit Machine à Bois PRO: 1 kit Elément de base Machine à Bois, 1 Scierie Portative en supplément, 1 rail guide en supplément de 2,75 m (au total deux avec le rail guide inclus dans l'Elément de base Machine à Bois), 1 kit de montage LSG, 2 bras EXT de 90 cm ou 120 cm, 2 plaques de fixation EXT, 1 kit de support de rail guide en supplément.*

### EXT Machine à Bois – Allonger les supports du rail guide

La gamme de hauteur des supports de rail guide peut être augmentée en ajoutant l'accessoire *kit EXT de crémaillère et fer en T*.

A	Kit EXT crémaillère et fer en T	4900-003-1020
3	Barre fileté M12x50	4900-003-0115
4	Crémaillère	4900-002-0055
5	Rallonge barre en T	4900-003-0065

\*\* (A) Kit complet pour augmenter la gamme des deux supports de rail guide: Barre fileté x4, crémaillère x2, barre en T x2.



⚠ Risque de scier les Plaques de fixation EXT (pos. 1) ce qui fait casser la chaîne.

⚠ Soyez doublement attentif pour que la barre n'entre pas en contact avec les Plaques de fixation EXT. La marge minimale de sécurité est de 20 mm (0,78 pouces).

## Machine à Bois PRO – Sciage avec Double rails guides

- ❗ Si le guide-chaîne est plus long que 630 mm (ca. 25 pouces), deux Scieries Portatives doivent être utilisées.
- ❗ Si la LSG doit être utilisée pour application de la Machine à Bois PRO, il est demandé l'utilisation des rails guides.

L'utilisation des doubles rails guides augmente beaucoup la précision du sciage. Les 'déviation' de mesurage sont limitées à moins de 2 mm si tout est réglé correctement et la grume manque de tensions extensives dans le bois. Comme d'habitude, il est plus facile d'obtenir un résultat parfait avec des grumes plus courtes.

Le procédé de travail est essentiellement le même que lorsque on scie avec un rail guide. Observer les instructions de sécurité et les avertissements. Les instructions pour application particulière qui diffère des procédés courants de travail sont décrites cidessous.

Utiliser une Plaque de fixation EXT et un Bras EXT de 90 ou 120, selon la longueur du guidechaîne utilisé.

Des blocs en aluminium (E, page 17) ne sont utilisés que du côté moteur. Sous la pointe du



*Machine à Bois PRO: LSG avec rails guides doubles, Bras EXT et Plaque de Fixation EXT. Les profils coulissants (n° 4 page 27) ne touchent pas le grume.*

guide-chaîne de la Scierie Portative vous utilisez seulement des rouleaux en plastique.

Utiliser un niveau à bulle d'air lorsque vous fixez les Plaques de fixation EXT dans les extrémités de la grume, afin d'assurer qu'elles sont alignées les unes avec les autres. **Tous les supports de rail guide doivent être réglés à la même hauteur.**

Ajuster les rails guides de manière qu'ils soient parallèles, et ainsi les deux Scieries Portatives restent centrées sur leur respectifs rails guides. Contrôler la distance entre les rails guides.

Lorsque vous sciez avec des doubles rails guides, la coupe doit être toujours horizontale. Utiliser un niveau à bulle d'air placé entre les deux rails guides aux extrémités de la grume pour s'assurer que le réglage est correct.

Lorsque vous avez fait quelques coupes, et que vous vous approchez des Plaques de Fixation EXT, démonter les supports des rails guides et les plaques de fixation. Lorsque vous faites la prochaine coupe, laisser les profils coulissants guider la LSG au long de la surface sciée (voir page 28, *Coupes restantes*).

- ⚠ **Risque de casser la chaîne si la scie à chaîne coupe les Plaques de Fixation EXT.**
- ⚠ **Risque d'écrasement et basculement.**

❗ Enlever toujours la scie à chaîne de rails guides avant de régler la hauteur de sciage ou de desserrer les vis, pommeaux ou poignées. La scie à chaîne peut ne pas être placée sur les rails guides avant que la grume soit bien fixée, le rail guide ajusté et toutes les vis serrées.

## Sciage des très grandes grumes

La méthode est en général la même que celle utilisée pour scier les plus petites grumes. Suivre les instructions de sécurité générales. En supplément, observez les instructions suivantes:

Lorsque vous utilisez des supports de rail guide avec large gamme de hauteur, deux planches de support de différentes longueurs sont souvent demandées, afin d'avoir un support autant pour scier dans la position la plus haute que dans la plus basse.

**⚠ Risque de basculer. Scier des très grandes grumes demande à prendre certaines précautions de sécurité.**

**❗** La grume doit être totalement fixée avec des grandes cales en bois, et vous devez être prudent pour que la pièce sciée, qui est souvent très lourde, ne tombe pas sur vous. Ne prenez pas la coupe jusqu'à ce que vous ayez absolument sûre que le changement d'équilibre, qui aura lieu lorsqu'une grume de très grande taille est sciée, n'ira pas créer une situation dangereuse.

**⚠ Risque de casser la chaîne si la scie à chaîne coupe dans la Plaque de Fixation EXT.**





## Demands pour Précision de Sciage

Le bois est un matériel vivant. Il y a toujours de tension dans le bois, qui apparaissent lorsque l'arbre pousse. Ces tensions sont les « muscles » de l'arbre, et elles aident l'arbre à supporter le stress auquel il est exposé, comme par exemple, un lit très grand, des branches inégalement distribuées, ou un vent sud persistant. Les tensions se forment même si le grume est séché. Comme il est bien connu, le bois contracte. Lorsque il est séché différemment à la surface et dans la moelle, ou sur l'extrémité supérieure ou en dessous, des fortes tensions apparaissent. Lorsque vous scier la grume ces tensions sont lâchées, et le bois se courbe pendant que vous sciez dedans.

Des arbres à feuilles larges ont souvent plus de tensions que l'épinette et le pin.

Lorsque vous scier avec un rail guide, et vous obtenez des grandes déviations de mesures, cela est dû souvent à ce phénomène.

La largeur du bloc est aussi significative. Vous obtenez de plus petites déviations avec par ex. un bloc large de 10 cm (4 pouces) qu'avec un bloc large de 20 cm (8 pouces).

Les déviations de mesures dites normales cidessous concernent les grumes en dessous de 3,5 m (11,5 pieds), avec un diamètre de moins de 40 cm (16 pouces), et avec des petites tensions.

### Déviations de mesures – Scierie Portative

La déviation de mesures peut être due à la surface sciée sur laquelle la plaque de dimension est guidée, et dans quelle mesure le guide latéral de la plaque de dimension et la plaque latérale s'appuient bien contre le grume.

L'épaisseur de la plaque la plus proche de la scie à chaîne est contrôlée par la plaque de dimension. Ici, la déviation dépasse souvent 1 mm (0,04 pouce).

L'épaisseur de la planche loin de la scie à chaîne est contrôlée par les guides latéraux et la plaque latérale. Plus la planche que vous êtes en train de scier est fine, moins précis sera le contrôle fait par les guides et la plaque latérale.

(Notez que la plaque de dimension ne doit pas nécessairement reposer à plat sur la surface du bloc.). Ce sont les guides latéraux et la plaque latérale qui contrôlent l'angle du guidechaîne. E dehors de la première coupe, la déviation ne doit pas être plus grande que +/- 2 mm (0,08 pouce) sur une largeur de planche de 15 cm (6 pouces) ; par ex. si la partie la plus fine de la planche est de 18 mm (0,7 pouce) et la partie la plus épaisse de 22 mm (0,86 pouce) la déviation est trop grande.

Un avantage de la Scierie Portative est de ne pas être trop affectée par les tensions dans le bois. Si la grume se courbe pendant le sciage la scie suivra la courbe, et l'épaisseur de la planche ne sera pas affectée.

### Déviations de mesure – rail guide en bois

Pour que des déviations se produisent le rail guide soit doit être bien droit, et sa fixation au grume stable et droite. Normalement, le rail guide en bois n'est utilisé que pour les deux premières coupes, lorsque vous faites un angle sur le grume. Une déviation d'angle d'un degré (ca. 3 mm sur 15 cm) doit être perçue comme un bon résultat.

### Déviations de mesure – Système de Machine à Bois

Une déviation de 0,5 degré sur l'angle est considérée normale. Cela donne environ une déviation de 1,5 mm (0,06 pouces) sur une largeur de 150 mm (6 pouces). Une de raison pour cela est le jeu dans les glissières de la plaque à vis. Normalement, la largeur de planche reste entre +/- 3 mm (0,12 pouce). Quand seulement la hauteur de supports du rail guide est changée, l'épaisseur de la planche ne présente plus que des petites variations, normalement +/- 1 mm (0,04 pouce).

Dans la plupart de cas, le rail guide n'est pas complètement droit. Une déviation de 1-2 mm (dans la hauteur de la courbe) est complètement normale. Lorsque deux coupes sur le côté opposé sont faites cela peut être remarqué, par ex. sur la largeur du bloc.

## Diagnostic de pannes/Réglage

### Mauvais angle sur le bloc

Si vous maintenez votre main si bas que possible sur la poignée de la scie à chaîne, le risque de prendre le mauvais angle du guidechaîne sera minimisé, et la scie sera plus équilibrée.

Un mauvais angle dépend principalement des deux facteurs: réglage incorrect de la plaque latérale sur la Scierie Portative, équipement de coupe défectueux, ou le rail guide est fixé de manière incorrecte sur la grume.

Lorsque vous utilisez un rail guide en aluminium et des supports de rail guide, l'angle du guidechaîne n'est pas important en ce qui concerne l'angle du bloc scié. Il sera correct n'importe l'angle de la barre.

Plus il est long le rail guide que vous utilisez, plus grand sera le risque du rail guide tourner pendant le sciage. Dans des cas pareils, vous aurez une déviation d'angle.

### Réglage de la plaque latérale et des rouleaux en plastique de la Scierie Portative

Quand on utilise la Scierie Portative sans un rail guide l'angle est fixé en réglant la plaque latérale avec des rouleaux en plastique (pos. 4, page 9) à l'extérieur ou à l'intérieur. Réglage de base: D'abord monter le rouleau en plastique le long de la plaque latérale. Ensuite, monter la plaque au long des guides latéraux de la plaque de dimension. Si la plaque latérale et/ou les rouleaux en plastique sont montés bien loin de la plaque de fond le guide-chaîne ira s'incliner vers le bas; si la plaque latérale et/ou les rouleaux en plastique sont montés plus près la barre s'inclinera vers le haut. Le rouleaux en plastique externes doivent être en contact avec le côté du bloc.

### Bille de support sous le rail guide

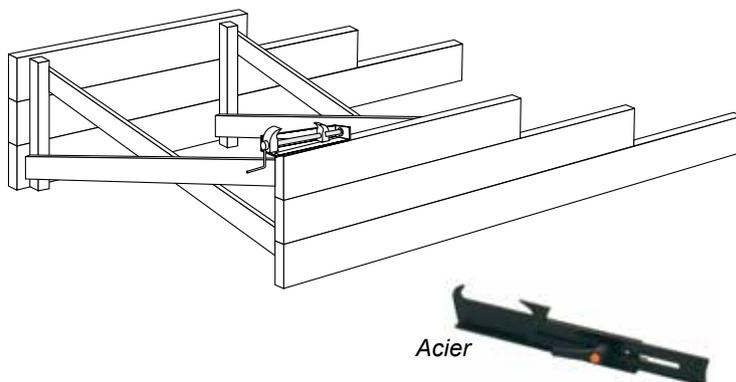
Réglage de base: La bille de support sous le guide-chaîne (G, page 9) doit être ajustée de manière qu'elle ait juste un contact avec la barre sans la pousser vers le haut. Si vous voulez régler le guide-chaîne, la bille peut être soulevée et le guide-chaîne sera ensuite poussé vers le haut. Si la bille est dans une position légèrement plus basse sous la barre, la barre doit être poussée vers le bas contre la bille dès que vous commencez à scier.

## Conseils

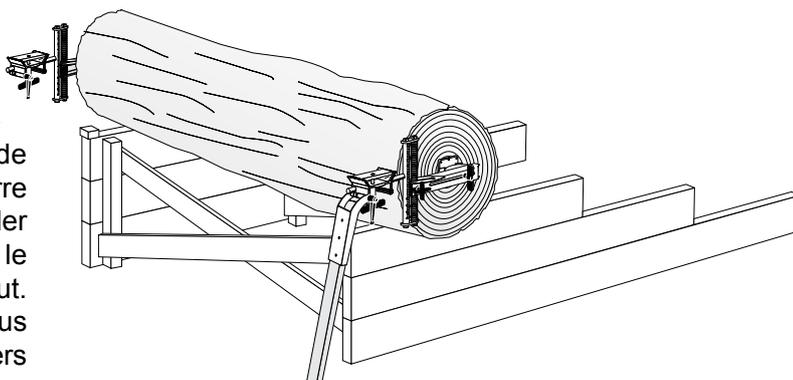
- 👉 Plus les grumes sont courtes plus facile sera pour vous de faire les réglages, et la précision du sciage sera plus haute. A cause de cela, vous devriez utiliser l'équipement sur des grumes courtes, la première fois que vous l'utilisez.
- 👉 Vous aurez un meilleur résultat si vous scier des planches à partir d'arbres fraîchement coupés. Des grumes séchées ou à moitié séchées ont des tensions dans le bois, lesquelles rendront le processus plus dur. Si vous avez des grumes avec tensions, coupez-les dans des longueurs les plus courtes possibles.

## Conseils – le local de travail

- 👉 Une alternative est de construire une table de grume, peut-être avec une échelle à grume comme celle illustrée dans la figure cidessous.



- 👉 Avec la pince de manutention vous fixez la grume de façon à travailler en sécurité. Visser serré le crampon à grume à travers les trois orifices.



## Conseils pour scier avec un rail guide en bois ou avec le rail guide de la Machine à Bois

- 👉 Lorsque vous sciez des grumes longues, inclinez le rail guide vers le haut, loin de vous, entre 20° et 30° et laissez-le reposer sur le côté de la grume autant que possible. Cela réduit la charge sur les plaques à vis aux extrémités du grume, et la tendance du rail guide à fléchir. Soyez attentif à ne pas scier dans quelque chose avec la pointe du guide-chaîne.
- 👉 Faire un gabarit en bois pour voir où la coupe doit être faite. Commencer du côté supérieur du rail guide.
- 👉 Découper des plateaux, chacun en une pièce, dans les très grandes grumes. Utiliser des doubles rails guides et un guide-chaîne long avec orientation par les pointes de barre.

## Conseils pour scier avec rail guide en bois

- 👉 Si vous peignez votre rail guide en bois et le rangez dans un endroit sec, il restera droit pour plusieurs années.
- 👉 Vous pouvez faire un pied de support pour le rail guide, similaire au rail guide de la Machine à Bois. Utiliser une charnière solide et une planche à la longueur adéquate. Fixer le pied de support au centre du rail guide.

- 👉 Si vous ne souhaitez pas utiliser un tournevis alimenté par piles, fixez un embout de tournevis, ou un tournevis sans poignée, à un foret pour vilebrequin. Cela fonctionne parfaitement, et vous n'avez pas besoin de se préoccuper avec une pile à plat !



## Conseils pour scier avec le Système de Machine à Bois

- 👉 Si l'extrémité de la grume est trop tendre pour que les vis de la plaque à vis fixent, clouez une pièce un peu plus grande de contreplaqué à l'extrémité de la grume, ensuite fixez la plaque à vis au contreplaqué avec des vis. Soyez prudent de ne pas couper les clous pendant le sciage! Autrement, commandez une Plaque de Fixation EXT.
- 👉 Lorsque vous maintenez la Machine à Bois fixe (pages 35-36): Si vous voulez scier quelques grumes longues, vous pouvez déplacer le rail guide vers la droite et le fixer. Quand votre coupe atteint le milieu de la grume vous desserrez le rail guide, vous le déplacez à gauche, et le fixez. De cette façon vous pouvez scier des grumes qui sont plus longues que le rail guide.



*S'assurer d'avoir la bonne position de travail !*

## Machine à Bois Fixe – Construisez votre propre mini-scieerie en bois !

**Il est possible de visser les bras au lit de la grume. Vous aurez alors une mini scierie facile à employer qui travaille avec le même principe de la scierie Logosol.**

Enlever les plaques à vis, les lits, et le pied du lit. Tourner les bras de façon que leurs « dos » entrent en contact avec les côtés du lit de la grume. Laissez-les dépasser du lit de la grume de manière à que vous puissiez atteindre les pommeaux croisés. Fixer les bras aux côtés du lit de la grume avec des vis. C'est une bonne chose d'utiliser des cornières (art. n° 4900-001-0030), qui vient avec la Scierie Portative, comme « tablettes de support » sous les bras.

Fixer les bras pour qu'ils dépassent de quelques millimètres au dessus du lit de la grume, et s'assurer qu'ils sont montés parallèlement l'un à l'autre.

Si vous voulez scier des grumes longues, vous pouvez utiliser trois supports de rail guide ou

plus, et construire le même nombre d'échelles à grume, lesquelles vous groupez pour faire un lit de grume long. Quand vous vous prêtez à scier des grumes très grandes, vous étendez les fers en T et les crémaillères.

Pour utiliser plus de la longueur du guidechaîne, le fer en T peut être tourné à 90° vers la crémaillère, de façon que le fer en T sera positionné près du bras.

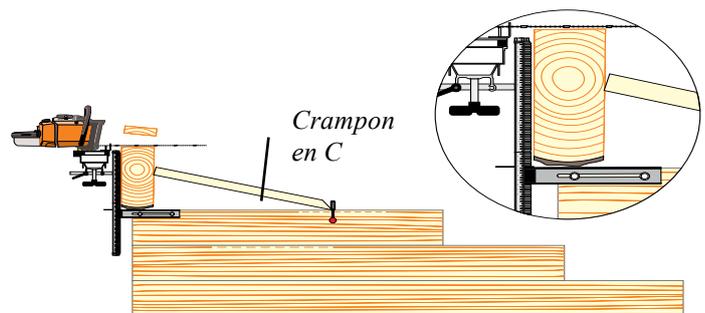
Enlever la Scierie Portative du rail guide, et déplacer la grume hors de la crémaillère avant de faire les réglages de hauteur.



*L'avantage de l'échelle de grume c'est que vous pouvez soulever une extrémité de la grume à la fois et laisser l'extrémité de la grume opposée vous aider par son poids. Cela est plus facile que vous ne le pensez ! La distance entre les marches doit être légèrement au dessus de 1/2 de la longueur du rail guide.*

*La figure ci-dessous, illustre comment un bloc ou une grume peut être tenu par un support qui s'appuie contre un crampon en C. Le crampon en C peut être déplacé pour donner une bonne pression contre la grume prévu ou bloc. Remarquez que le fer en T est tourné à 90° (pour que le fer en T et la crémaillère s'approchent l'un de l'autre) de façon à mieux utiliser la longueur du guide-chaîne (voir figure dans le cercle). Remarquer aussi que le fer en T et la crémaillère sont prolongés.*

*Si nécessaire, l'anse de graduation et la plaque de dimension peuvent être démontées lorsque vous utilisez cette méthode, mais souvent vous voulez combiner ces deux méthodes.*



## Construire votre propre échelle de grume – Instructions

La hauteur d'échelle de grume doit être adaptée pour correspondre à votre longueur. Si vous avez un tracteur ou pareil, avec lequel vous chargez les grumes, vous pouvez faire un lit de grume plat au lieu d'une échelle de grume. Ci-dessous vous trouverez des instructions pour construire une échelle de grume dans un petit format lequel est facile de transporter avec vous. Si vous enlevez les croisillons, l'échelle de grume rentrera dans une voiture privée courante.

Travaillez sur une surface plate et à niveau lorsque les marches sont clouées ensemble. Enfoncer les

clous légèrement en angle de manière qu'ils ne passent pas à travers les planches. Rappelez-vous de faire les côtés semblables de manière que les poutrelles de 2"2 peuvent être tournées vers l'intérieur des deux côtés de l'échelle. Coupez les croisillons (F) en diagonale aux extrémités et vissez-les aux poutrelles de 2"2 de manière qu'ils soient sur les côtés opposés des poutrelles, en conformité avec la fig. Fixer les cornières d'assemblage (B) qui serviront de support pour les bras du Système de la Machine à Bois. Placer les bras sur les cornières. Ils doivent dépasser 55 mm de l'échelle. Percer des orifices de 8 mm pour fixer les bras. Utiliser un bras pour Machine à Bois comme un gabarit, et percer les bords externes de ses glissières. Mettez de grandes rondelles sur les vis, et enfoncez-les dans les orifices à partir de l'intérieur vers l'extérieur, de manière à ce que les écrous soient à l'intérieur du bras. Associé aux cornières d'assemblage, cela rend plus facile le montage et démontage du Système de Machine à Bois. Serrez les bras avec des rondelles et des écrous.

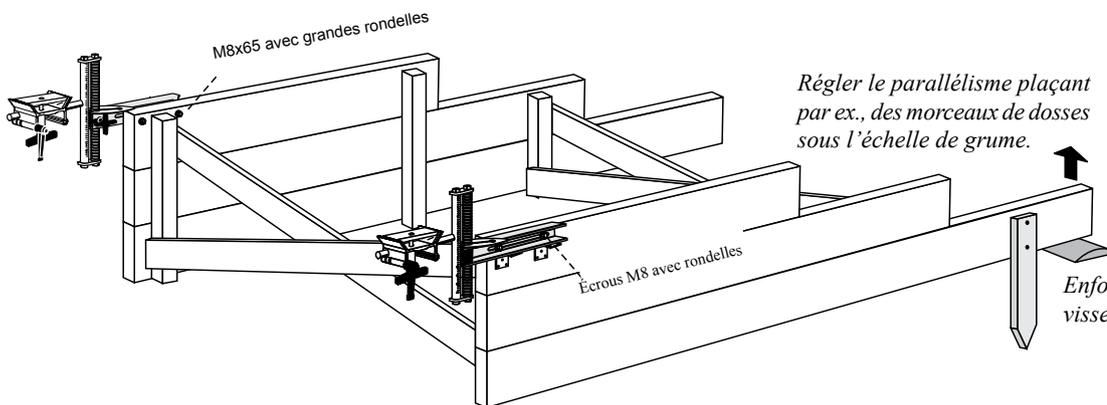
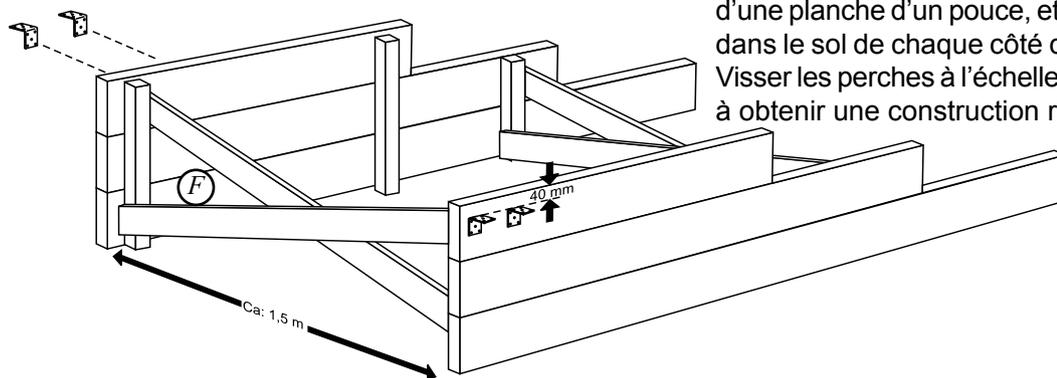
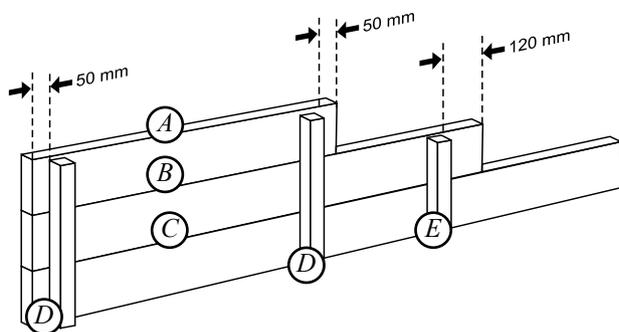
**Réglage:** Regardez les crémaillères de côté. Placez par ex., des morceaux de dosses sous l'échelle de grume jusqu'à ce que les crémaillères soient complètement parallèles entre elles. Si le sol cède, faites quatre petites perches à partir d'une planche d'un pouce, et enfoncez une perche dans le sol de chaque côté de l'échelle de grume. Visser les perches à l'échelle de grume de manière à obtenir une construction rigide.

### Planches:

- 2 2"6x1m (A)
- 2 2"6x1,4 m (B)
- 2 2"6x1,8 m (C)
- 4 2"2x0,42 m (D)
- 2 2"2x0,28 m (E)
- 4 1"4x1,7 m (F)

### Composants supplémentaire:

- 4 cornières d'assemblage (G), qui viennent avec la Scierie Portative. 32 clous de 4", 16 vis en bois de 40 mm, 4 M8x65, 4 rondelles M8, 4 grandes rondelles M8 (ca 20 mm de diamètre) et 4 écrous M8.



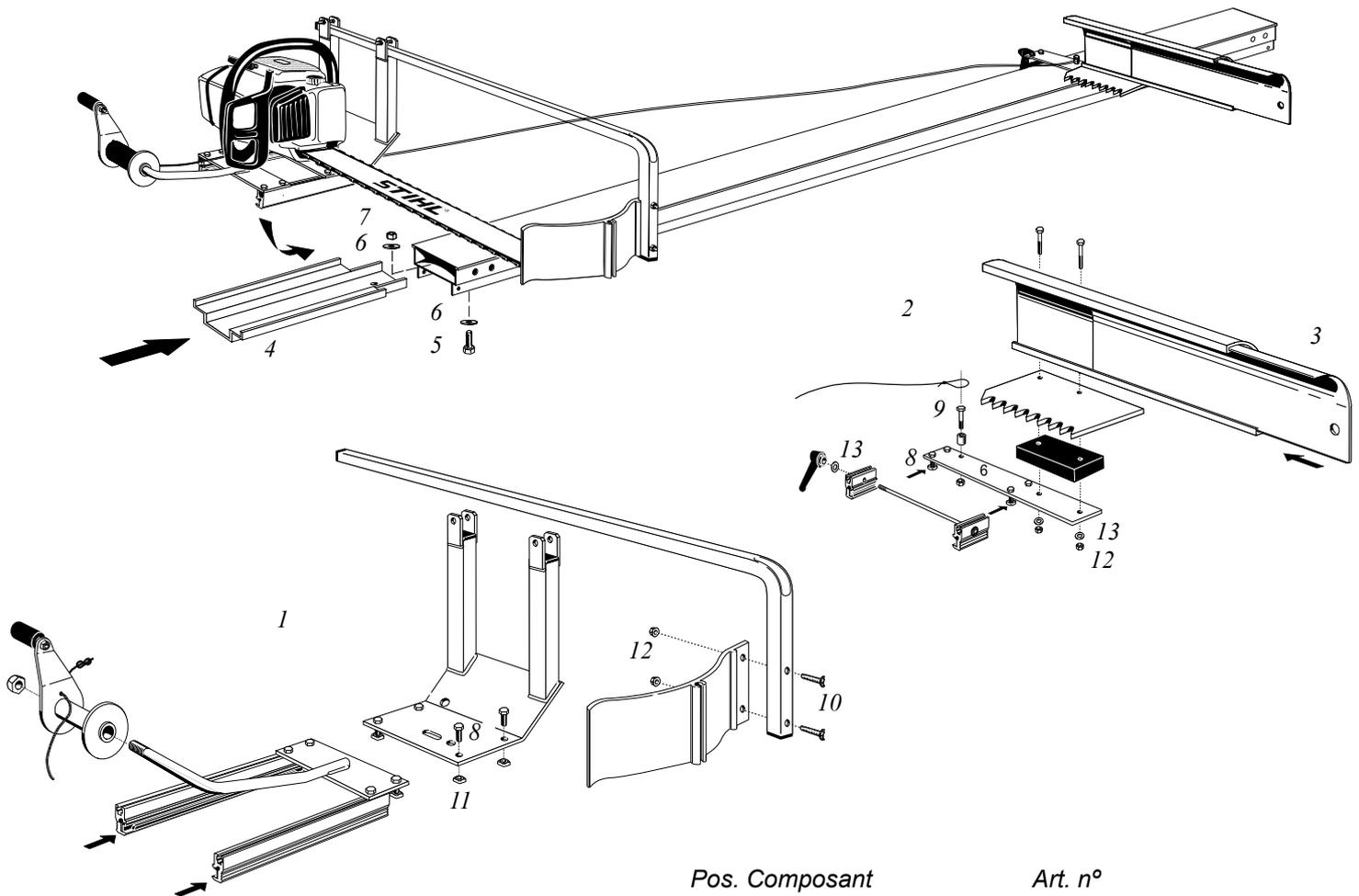
Régler le parallélisme plaçant par ex., des morceaux de dosses sous l'échelle de grume.

Enfoncer les perches dans le sol et vissez-les à l'échelle si le sol cède.

## Chariot M7 et Mordache à Grume

Dans certains cas il est conseillé d'utiliser le chariot de la scierie Logosol et la mordache à grume sur le Système de Machine à Bois. L'avantage, sur tous les autres, c'est que la scie à chaîne est forcée à travers le grume selon vous tournez la manivelle sur le chariot, ce qui rend plus facile le sciage lorsque vous utilisez des guides-chaîne longs.

Le chariot doit être poussé sur le rail guide à partir de l'extrémité du guide-chaîne. Cela rend un peu plus dur de soulever le chariot tout le temps, lorsque les réglages de hauteur doivent encore être faites. Une rampe de chargement rend plus facile de monter le chariot sur le rail guide.



⚠ Risque de blessure lorsque le rail guide sort du grume ! La rallonge doit être emboîtée quand des guides-chaîne de plus de 45 cm (ca. 17,7 pouces) sont utilisés. La position de la rallonge peut être réglée en enfonçant par ex., un tournevis dans l'orifice et ensuite en poussant le couvercle vers l'intérieur et l'extérieur.

⚠ La rallonge de la plaque de sécurité est un accessoire qui n'est pas inclus dans le kit de la mordache à grume.

Pos.	Composant	Art. n°
1	Kit Chariot M7	4507-720-7502
2	Kit mordache grume M7	4507-001-7600
3	Rallonge plaque sécurité	4510-723-4807
4	Rampe chargement	9999-000-0920
5	Vis M8x16	9007-319-1830
6	Rondelle M8	9291-021-0180
7	Ecrou verrouillage M8	9214-320-1100
8	Vis M6x16	9007-319-1290
9	Vis M6x25	9008-319-1350
10	Vis M6x40	9008-319-1419
11	Ecrou carré M6	9222-068-0900
12	Ecrou verrouillage M6	9214-320-0900
13	Rondelle M6	9291-021-0140

## Transformer le Système en Woodworker's Mill et Scierie M7 Logosol

Si il y a un grand nombre de bois de construction à être scié, il est recommandé d'améliorer votre Machine à Bois et transformer en une Scierie pour Bûcherons ou en une Scierie M7 Logosol. Vous pouvez utiliser encore votre Scierie Portative sur le rail guide, mais l'opportunité pour d'autres alternatives apparaît aussi. En dehors du chariot M7, vous pouvez utiliser la scie à chaîne électrique E5000 avec alimentation automatique, une scie à ruban, ou une machine à moulurer des grumes afin de faire des blocs pour des maisons en grume.

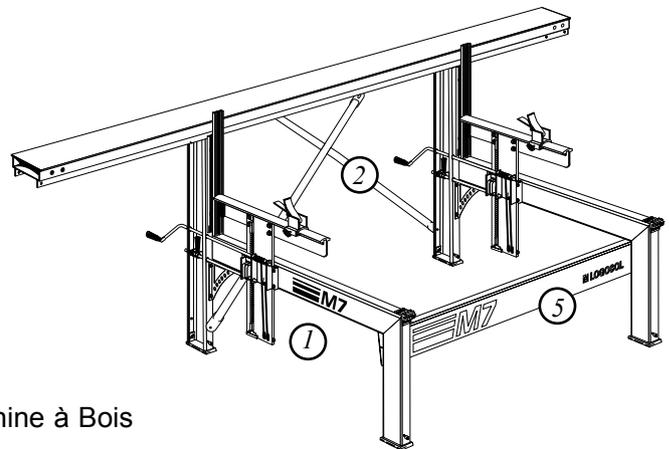
Commander le catalogue de produits Logosol ou visitez notre Web site, [www.logosol.fr](http://www.logosol.fr), pour lire encore plus sur les différentes alternatives.

### M7 WoodWorkers Mill

Composants pour transformer le Système de Machine à Bois en une scierie pour bûcherons

Pos.	Composant	Quantité	Article n°
1	Socle avec lit grume M7, paire*	1	4517-100-1100
2	Croisillons rail guide M7	2	4507-001-1015
5	Traverse WWM	1	4517-001-0010

\* Les vis, écrous etc. pour assemblage sont inclus dans le Socle M7 avec lit de grume. Instructions de montage et un vidéo VHS sont aussi inclus.

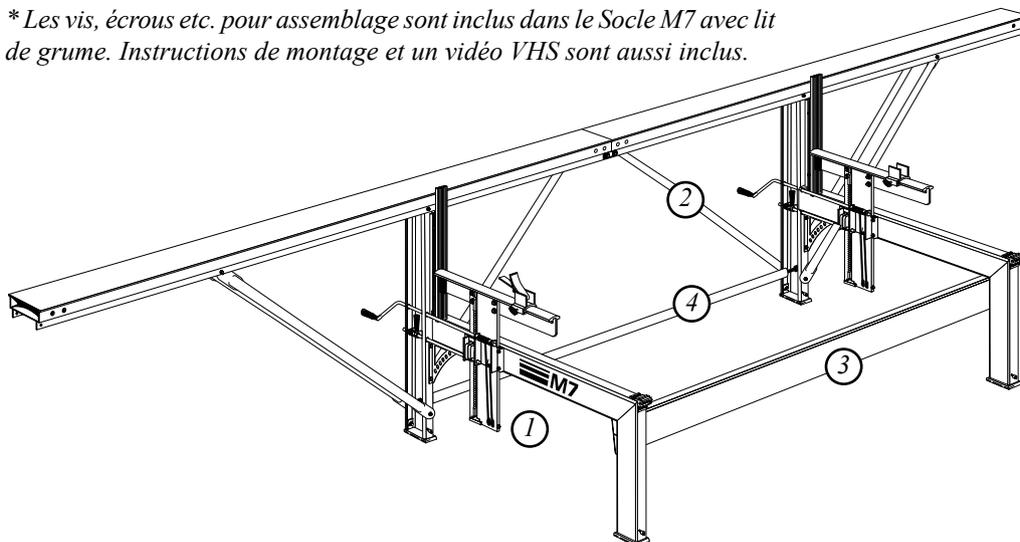


### Scierie M7 Logosol

Composants pour transformer le Système de Machine à Bois en Scierie M7.

Pos.	Composant	Quantité	Article n°
1	Socle avec lit grume M7, paire*	1	4517-100-1100
2	Croisillons rail guide M7	6	4507-001-1015
3	Traverse M7	1	4507-001-1009
4	Croisillons de réglage	1	4507-001-0501

\* Les vis, écrous etc. pour assemblage sont inclus dans le Socle M7 avec lit de grume. Instructions de montage et un vidéo VHS sont aussi inclus.



## Séchage du Bois de Construction

Quand le bois de construction est scié il doit être séché. Il est possible d'utiliser du bois non séché dans certaines constructions, mais alors là vous devez avoir en tête qu'il y aura 5% de retrait en largeur et hauteur. Le bois raccourci aussi en 0,3 % de la longueur, mais normalement vous pouvez déconsidérer cela. Pour éviter que le bois pourrisse, vous devez stocker du bois non séché de manière à rendre facile la circulation de l'air. Un autre conseil est de ne pas enfoncer deux clous trop près l'un de l'autre, car la planche aura une fissure au milieu lorsqu'elle séchera. Enfoncer un clou, et attendre le séchage du bois pour clouer le deuxième.

Un exemple de quand vous *devez* utiliser un bois non séché c'est lorsque vous construisez des structures avec des grumes. Dans une telle situation c'est un plus d'avoir un mur lourd et les grumes encore malléables, car les grumes pourront être pressées pour s'emboîter l'une contre l'autre.

Dans la plupart des cas, cependant, le bois doit être séché. Si cela n'est pas fait, il y a un risque qu'il soit endommagé par la pourriture fongique.

Le meilleur moment pour séchage à l'air libre est le printemps. En cette période l'humidité relative de l'air est très basse ce qui fait le bois sécher plus vite. Le bois est hygroscopique, ce qui veut dire qu'il absorbe l'humidité lorsque l'humidité dans l'air est haute, et il sèche lorsque l'humidité est faible.

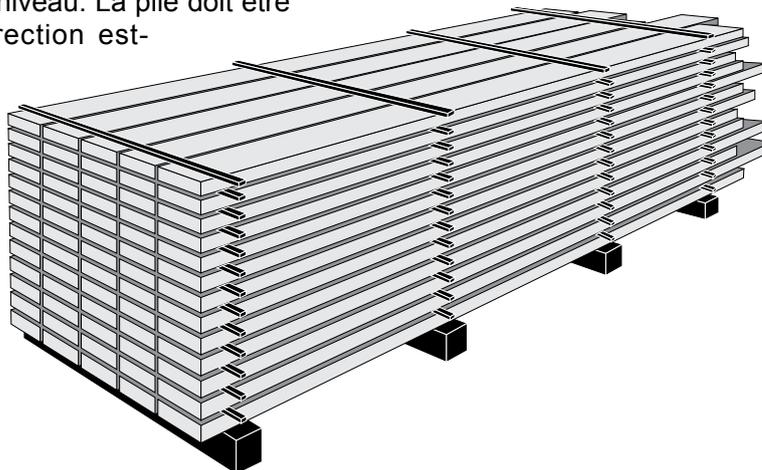
Couper quelques blocs de support, par ex., 5x5", afin de soulever le bois du sol. Placer les blocs de support à des intervalles réguliers sur du sol sec, dont le niveau n'augmente pas. L'écart ne doit pas dépasser 1 m (environ 1 yd) et les blocs doivent être couchés de niveau. La pile doit être positionnée dans la direction est-ouest.

Couper les cales ou baguettes séchées dans la même longueur que les blocs de support. Ils doivent être à épaisseur égale (1x1" ou 2x2") et sec. Vous pouvez trouver du matériel pour cela en faisant une coupe supplémentaire lorsque vous avez vos planches.

Placer votre première rangée de planches sur les blocs de support. Dans la première rangée vous devez placer les cales de planches afin d'augmenter la circulation d'air à travers la pile. Plus la pile est haute, plus vous devez approcher les planches l'une de l'autre. Cependant, l'approximation de planches doit suivre l'épaisseur de planches (pour une épaisseur de 50 mm il doit y avoir 50 mm d'espace entre elles). Les planches qui sont empilées devraient avoir la même épaisseur. Placer une cale sur les planches qui sont audessus de chaque bloc de support avant d'empiler la prochaine rangée. Il est important de placer les cales exactement l'une sur l'autre pour éviter le déversement ou courbement de planches.

Plus haut vous empilez les planches, meilleure est la pression sur les planches. Placer une couverture par ex., en plastique, en tôle, ou en procédé Mason sur la partie supérieure de la pile pour la protéger de la pluie, mais laissez les côtés ouverts. Placer un poids quelconque sur la couverture pour mettre de la pression aussi sur la rangée supérieure.

Si le bois doit être employé pour de la menuiserie fine, il doit être stocké dans une installation chauffée durant 3-4 semaines (plus pour de planches plus épaisses) ou séché dans un séchoir à bois pour obtenir un résultat parfait.



## Équipement de Coupe

Avant d'utiliser les nouveaux guides-chaîne et chaînes, vous devez les graisser. Mettez un peu de graisse dans la rainure de la chaîne de manière que la chaîne soit lubrifiée dès qu'elle commence à tourner. Lubrifiez la rainure à chaque fois que vous changez pour une nouvelle chaîne sur un guide-chaîne usé, seulement pour être en sécurité. Mettez aussi un peu d'huile en supplément sur le nouveau équipement et laissez-le tremper pendant quelques minutes avant de démarrer la scie à chaîne. Laissez le guide-chaîne et la chaîne fonctionner pour 30 secondes, ensuite resserrez la chaîne avant (avec beaucoup d'attention) de faire la première coupe. Après cela vous pouvez scier avec la même pression d'alimentation, mais soyez très attentif à la tension de la chaîne lorsque vous sciez les premiers grumes. Une chaîne neuve s'étend à un certain niveau, et au début elle a peut-être besoin d'être tendue après chaque coupe.

### Faites Attention!

#### Interrompre immédiatement

Si vous maintenez l'équipement dans des bonnes conditions vous aurez les dimensions correctes sur le bois de construction, chaînes et guide-chaîne dureront plus longtemps, et vous aller scier plus rapidement.

Lorsque vous scier en coupe longitudinale avec la scierie, l'équipement est exposé à un effort extrême. La puissance du moteur et la pression d'alimentation sont plusieurs fois plus hautes lorsque le bois de construction est tronçonné, et la scie fonctionne pendant des intervalles assez longs. Cela exige de vous des qualités de maître scieur. Lorsque vous scier du bois dur, séché, ou épais est particulièrement important d'être attentif, et d'avoir un équipement en parfaite condition.

Si vous présumez qu'il y a quelque chose qui ne va pas, vous devez arrêter immédiatement de scier. Interrompre immédiatement si vous remarquez que:

- vous devez augmenter la pression d'alimentation.
- la sciure est plus fine que d'habitude.
- l'équipement de coupe s'échauffe.
- la scie ne coupe pas droit.

D'habitude les défaillance opérationnelles sont dues à une chaîne émoussée qui a besoin d'être affûtée, mais cela peut être dû aussi à d'autres problèmes auxquels vous devez faire attention. Cela sera présenté plus tard dans ce texte.



## La chaîne (aiguiser à temps)

Il est très courant que la chaîne coupante doit être aiguisée après 3-4 grumes ou si du bois courant d'épinette ou du pin est scié, mais cela peut varier bien sûr beaucoup. Surtout, ce sont les coupes dans les rhytidomes qui usent l'affûtage des dents de la scie. Les arbres qui ont poussé près d'une route, ou qui sont sales pour une autre raison quelconque, provoquent une usure grave. Les différents types de bois peuvent être plus ou moins dur à scier, et le bois séché provoque toujours plus d'usure que le bois frais. Si le bois de construction est parfaitement propre, s'il est abattu sur la neige, ou si les grumes sont écorcées, vous pouvez scier pour longtemps avant que la chaîne ait besoin d'être aiguisée.

Il n'y a pas de règles pour le temps durant lequel vous pouvez faire fonctionner votre scie ; cela vous devez, en tant que maître scieur, évaluer continuellement lorsque vous utilisez l'équipement.

En ce qui concerne la chaîne, les points les plus importants sont: Dents droites et gauches doivent être égalisés à la lime. Une chaîne non égalisée ne peut pas s'orienter

correctement et augmente l'usure du guide-chaîne. Les limiteurs de profondeur doivent être maintenus au bon niveau et, surtout, la chaîne ne doit jamais être émoussée.

## Aiguiser aisément

Vous pouvez obtenir de bons résultats soit avec l'affûtage à la main ou avec une ponceuse à chaîne électrique. L'affûtage mécanique est une méthode plus rapide et facile. Lorsque vous affûtez à la main nous conseillons d'utiliser une lime double avec un limiteur de profondeur adapté. Il est beaucoup plus facile d'aiguiser la chaîne si vous avez un local de travail approprié. Fixez le guidechaîne avec des crampons à étau ou à scie. Le mieux c'est de fabriquer une table près de la scierie où vous pouvez faire l'affûtage, et d'autres travaux de maintien de votre scie à chaîne. Si vous avez une scie électrique vous avez besoin d'un étau limeur afin de maintenir la chaîne en position pour aiguiser à la main.

Aiguiser une chaîne PMX c'est facile. Tenez la lime droite au dessus du guide-chaîne (à 90° du côté plat du guide-chaîne) et maintenez les dents de la scie à un angle d'environ 10°. Limer les dents de la scie de l'intérieur vers l'extérieur. D'abord aiguiser les dents d'un côté de la chaîne, et ensuite les dents de l'autre côté.



## Maintenir le tranchant à l'intérieur de la couche de chrome !

La coupeuse sur une scie à chaîne est couverte d'une couche fine de chrome. Cela donne un tranchant aiguisé et durable. Pour obtenir un affûtage parfait, vous devez maintenir le tranchant dans sa couche de chrome. Si vous n'arrêtez pas immédiatement de scier dès que vous remarquez des indications de perte d'affûtage de la chaîne, il y a un risque évident d'endommagement de la couche de chrome ce qui empêchera d'atteindre la couche la prochaine fois que vous aiguiserez la chaîne. La chaîne peut sembler aiguisée, mais parce que le nouveau tranchant n'est pas dans la couche de chrome il deviendra vite émoussé. Pour réparer le dommage, vous devez enlever la coupeuse avec une lime.

Si vous limez à chaque fois que la chaîne devient émoussée, l'usure du guide-chaîne et de la chaîne sera le minimum. Un ou deux coups légers avec la lime, et la coupeuse est de nouveau aiguisée. Cela veut dire que la chaîne durera plus longtemps si vous l'aiguiserez plus souvent.

## Le limiteur de profondeur

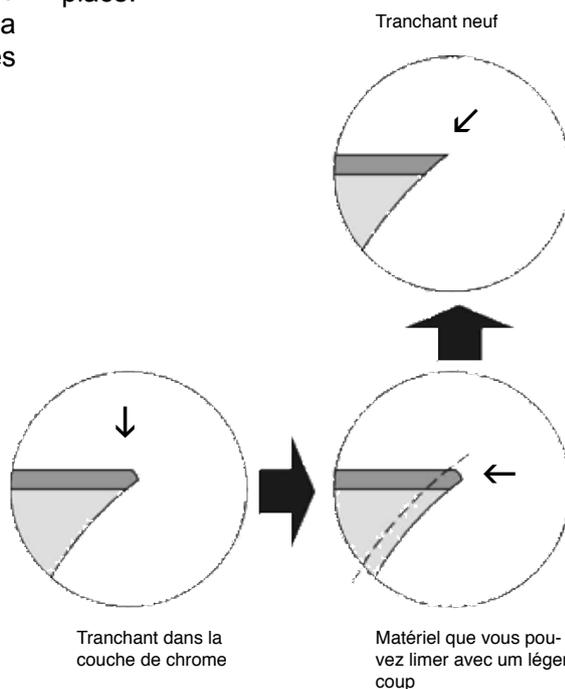
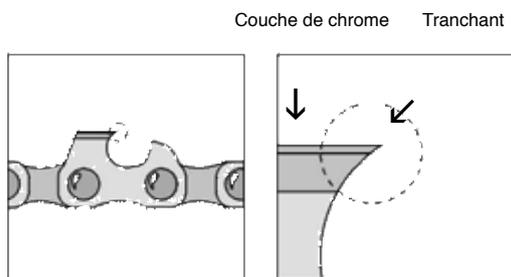
En raison d'une légère inclinaison du côté supérieur de la dent de scie, le tranchant sera dans une position plus basse à chaque fois que vous aiguiserez la chaîne. Les limiteurs de profondeurs, qui déterminent combien de bois la coupeuse va enlever, devraient alors être limés au même endroit où sont les coupeuses.

Si vous ne limez pas les limiteurs de profondeur, le guide-chaîne sera endommagé par la pression d'alimentation laquelle doit ensuite être augmentée. Si les limiteurs de profondeur sont trop limés, cela peut provoquer des rebonds, la rupture de la chaîne, ou un mauvais résultat du sciage.

Ainsi, il est important que les limiteurs de profondeur soient maintenus au bon niveau; 0,6-0,7 mm (0,024-0,027") en dessous du tranchant de la dent de coupe. Cela peut être difficile à mesurer, mais si vous utilisez un support de lime Pferd (9999-000-0410) avec une lime ronde pour la dent de scie et une lime plate pour les limiteurs de profondeur au niveau correct.

## Tension de la chaîne

S'assurer que la chaîne ait la tension correcte. Une chaîne trop serrée peut endommager la dent de la pointe du guide-chaîne, et une chaîne lâche provoque usure grave, ce qui résulte en une bosse juste derrière la pointe du guide-chaîne. Une chaîne neuve est tirée et doit être tendue régulièrement la première fois que l'employez. La chaîne doit être tendue de manière que vous puissiez enlever toute la chaîne de la rainure du guide-chaîne avec votre pouce et l'index. Quand vous la lâchez, elle doit s'encastrer vite à sa place.



## Huile pour chaîne (mieux la plus épaisse)

**Haute pression d'alimentation demande une huile pour chaîne de scie.**

Un guide-chaîne est un palier glissant où l'huile pour chaîne forme une couche comme une barrière entre la chaîne et le guide-chaîne. Si la pellicule d'huile reste intacte pour longtemps, l'usure sera minime. Si la pellicule se casse dû à une haute pression d'alimentation, à une mauvaise qualité ou quantité d'huile, l'acier se déplace sur l'acier et le guide-chaîne sera usé très rapidement. Le côté inférieur de la chaîne de la scie sera aussi usé, ce qui peut causer la rupture de la chaîne.

### Plus l'huile est épaisse mieux ça vaut

Une huile pour chaîne visqueuse et collante suivra la chaîne autour de la pointe du guide-chaîne et va lubrifier au long de toute la barre. Les huiles à chaîne disponibles sur le marché varient beaucoup autant pour le prix que pour la qualité. Les meilleures huiles végétales ont une bonne lubrification autant que les huiles minérales. Souvent, la cause d'usure grave c'est l'utilisation d'une huile avec peu d'addition d'un « agent de viscosité ». vous pouvez avoir une idée sur l'adaptabilité de l'huile pour chaîne si vous prenez une goutte d'huile entre votre pouce et l'index et vous écartez les doigts. Si c'est une bonne huile, elle formera beaucoup des « lignes » fines et longues entre les deux doigts. Logosol a développé une huile pour chaîne de scie qui est plus épaisse et plus visqueuse que toutes les autres que nous connaissons.

Si la scie doit être stockée pour une longue période, vous devez mettre un peu d'huile à travers la pompe. L'huile végétale peut durcir après quelques mois.

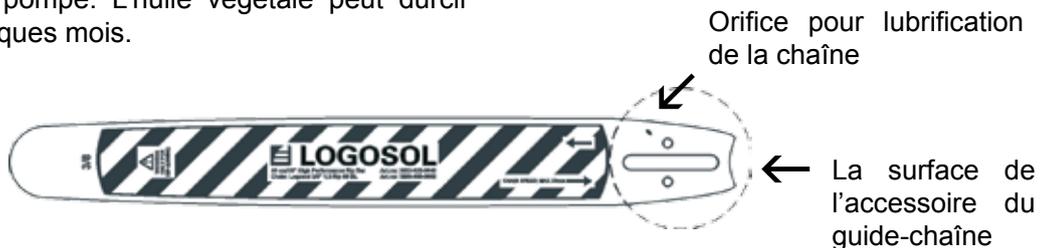
## Maintenir les affaires propres

Maintenir les accessoires du guide-chaîne, la surface de ces accessoires, et la rainure pour l'huile exemptés de sciure et des écailles de peinture qui peuvent empêcher l'huile de couler. Sciure et écailles peuvent provoquer aussi la fuite d'huile, ce qui entraîne une mauvaise lubrification car les plaques du guide-chaîne ne peuvent pas rester serrées contre le guide-chaîne.

## Soyez attentif à la haute pression d'alimentation

Si vous sciez avec une chaîne émoussée, ou si les limiteurs de profondeur sont trop hauts, la tension sur la pellicule d'huile peut être tellement forte qu'elle casse. Dans ce cas la chaîne fonctionne comme une lime contre les rails du guide-chaîne, et le guide-chaîne sera très vite usé. Une seule coupe peut causer des dommages visibles.

Lorsque vous avez les planches le guide-chaîne est exposé à une tension extrême. Toute la pression d'alimentation sera sur une petite partie du guide-chaîne. Même si vous avez peu de planches à la vitesse plus rapide cela peut causer une bosse sur les rails du guide. Ne pas scier plus vite que vous ne le faites pour scier un bloc de 5".



## Le guide-chaîne (a besoin aussi d'être tendu!)

Il est facile de croire qu'un guide-chaîne défectueux est la cause d'un problème. En effet, dans la plupart de cas ce sont les facteurs autour du guide-chaîne qui décident de la performance et de la durée de vie.

### Aiguiser les rails du guide-chaîne

S'assurer que les rails du guide sont nivelés et plats à chaque fois que vous changez la chaîne de la scie. Une lime pour aviver UKF est un outil pour limer les rails du guide, mais vous pouvez utiliser aussi une lime plate courante ou une ponceuse à disque ou à ruban avec cornière de support. Si placé sur une surface nivelée, le guide devrait pouvoir se tenir droit debout sur les rails guides.

Les guides sont usés lorsque les rails du guide sont tellement limés que les maillons guides touchent le fond de la rainure de la chaîne. Le guide ira tirer de travers, et vous verrez que le bout inférieur du maillon-guide est légèrement usé.

### La largeur de la rainure

La largeur de la rainure, c'est-à-dire, la distance entre les rails du guide, doit être de 1,40-1,45 mm (0,055-0,057") quand la chaîne est de 1,3 mm (0,05") – chaîne-PMX. Si la distance est plus que cela, il y a risque d'usure rapide du guide, et vous pouvez avoir des plus mauvais résultats sur la surface coupée.

### Le refroidissement de l'eau épargne le guide-chaîne

Même si le graissage fonctionne comme il est supposé le faire, et la pression d'alimentation n'est pas élevée, le guide peut être surchauffé lorsque vous sciez du bois séché ou dur. Les propriétés de l'huile seront compromises et la chaîne deviendra émoussée plus vite si la température sur l'équipement de coupe est trop élevée. Consulter Logosol pour l'équipement qui peut être utilisé ensemble avec le refroidissement de l'eau pendant l'opération.

Des rails de guide nivelés et plats

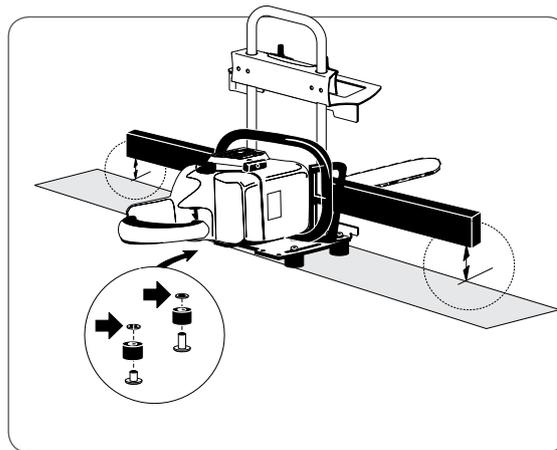


### Contrôler la direction de sciage

La coupe doit être horizontale et parallèle au guide-chaîne. Pour réussir cela le guide doit être droit latéralement sur ses accessoires de fixation. Même des petites déviations de 0,1 mm (0,004") iront user le guide plus vite et le laisser de travers. Un guide de travers donne une surface de coupe en dessous de la moyenne, et dans certains cas un patron strié sur le bois.

**Contrôler:** Nettoyer commencé à écailler, il doit être complètement retiré de la surface de contact. Emboîter le guide sans chaîne. Fixez un ca. de 1 m (3,8 pieds) de long, redresser la barre avec un crampon. Laissez-la à un angle de 90° par rapport au guide-chaîne, couchée droit sur lui. Mesurer la distance entre le côté supérieur du rail guide et chaque extrémité de la barre. Si la différence est de plus de 1 mm (une différence de 1 mm aux bouts de la barre est la même chose que 0,1 mm sur le guide), vous devez effectuer les procédés suivants. l'accessoire de fixation du guide et le guide-chaîne. Si la peinture a.

**Scie à chaîne électrique:** Placer des bandes minces



de tôle (par ex., 1-3 couches des bandes coupées d'une cannette de soda en aluminium) sous l'accessoire de fixation du guide. Tendre la courroie assez serrée, visser l'accessoire du guide serré, et desserrer la vis de tension de la courroie d'un tour. Contrôler les mesures. La barre ne penchera peut-être pas vers le bas contre la direction de sciage. Dans ce cas il vaut mieux que le guide soit réglé ca. 0,1 mm vers le haut.

**Scie à chaîne actionnée par moteur à essence:** Placer les rondelles M6 entre la plaque de fond du chariot et le profils glissant en aluminium jusqu'à ce que la barre soit parallèle au rail guide. Normalement vous devez faire ce réglage quand vous utilisez d'autres chaînes que la chaîne Stihl.

## Ladent de pignon à chaîne (changer à chaque quatre chaînes)

Si un maillon-guide se casse, la cause peut être le fait que la chaîne et la dent ne s'emboîtent pas. Pour des meilleurs résultats vous devez alterner quatre chaînes et une dent. Lorsque les chaînes sont usées vous remplacez le kit complet, y compris la dent. Une chaîne complètement neuve sur une dent usée peut se casser pendant les premières minutes. Il n'est pas bon d'enfoncer une chaîne normale de 3/8" et une chaîne-PMX sur la même dent.

Normalement nous recommandons de remplacer la dent à chaque deux chaînes, mais en alternant entre quatre chaînes la dent durera jusqu'à ce que les chaînes soient usées.

## Diagnostic des pannes

**Des petits éclats arrêtent des rails du guide:** Cela n'affecte pas les résultats du sciage, mais c'est un signe que le guide-chaîne est bien trempé.

**Les deux rails du guide ont été usés exceptionnellement vite:** Pression d'alimentation trop élevée. / Insuffisance de fourniture d'huile ou de la qualité d'huile. / Température trop élevée sur l'équipement de coupe.

**Un rail du guide a été utilisé plus vite que l'autre:** Le guide ne s'emboîte pas droit dans l'accessoire de fixation du guide.

**Le guide-chaîne est chaud:** La chaîne est émoussée. / Pression d'alimentation trop élevée. / La chaîne est trop serrée. / Insuffisance de fourniture d'huile ou de la qualité d'huile. / Bois dur à scier.

**Patrons striés sur le bois:** Le guide ne s'emboîte pas droit dans l'accessoire de fixation du guide. / La rainure de la chaîne sur le guide est devenue trop large.

**Rupture de la chaîne:** Dans un maillon-guide – la dent est usée. / Dans un maillon de coupe – la chaîne est usée sur le côté en dessous dû à une pellicule défectueuse d'huile.

**Une bosse se forme dans les rails du guide où est la dent du bout du guide:** Chaîne trop lâche.

**Une bosse se forme dans les rails du guide où est l'accessoire de fixation du guide:** Pression d'alimentation trop élevée lorsque on avive les madriers et planches.

**Vous obtenez des sciures aux grains très fins, et la pression d'alimentation doit être augmentée:** La chaîne est émoussée. / Les limiteurs de profondeur sont trop hauts.

**La scie coupe légèrement de travers:** Les dents droites et gauches de la chaîne ne sont pas limés également. / Les rails du guide ne sont pas hauteurs égales. / Le guide ne s'emboîte pas droit sur l'accessoire de fixation du guide.

Si le guide se redresse lorsqu'il sort à la fin du grume, ou s'il ne suit pas la surface de sciage quand vous inversez la scie, elle ne coupe pas droit. Il peut, cependant, être difficile de déterminer si ce sont les déplacements sur le bois ou si c'est l'équipement de coupe qui provoque la défaillance. Si vous utilisez le Croisillon Logosol ou le Guide de Grume à Usages Multiples, vous pouvez exclure l'affaissement de la pellicule, et vous remarquerez facilement s'il y a des tensions dans le bois.



S'il y a de l'usure ici, vous avez une pression d'alimentation trop élevée, ou l'utilisation d'une mauvaise huile pour chaîne.

S'il y a de l'usure ici, votre guide-chaîne est usé.



S'il y a de l'usure ici, vous avez une chaîne lâche.

S'il y a de l'usure ici, vous avez une vitesse trop élevée lorsque vous avivez les planches.

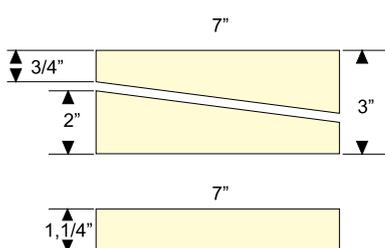


Des rails de guide usés inégalement signifie que le guide n'est pas emboîté droit dans l'accessoire de fixation du guide.

S'il y a usure grave sur les deux rails du guide, vous avez une pression d'alimentation trop élevée ou une mauvaise huile pour chaîne.



## Construisez un banc! - ou deux puisque vous y êtes.



Pour produire les deux planches sciées en diagonale, faire un bloc de 7" qui a une longueur de 221 cm (87 pouces). Faire une coupe diagonale en ne laissant pas le pied du lit sur le bras court atteindre l'entaille dans la plaque à vis, mais en le laissant positionné à côté. Appuyer le rail guide en plaçant des baguettes en dessous, afin d'éviter le déplacement du rail guide lorsque vous sciez. S'assurer que le bloc est fixé solidement.

**Il faut une heure ou deux seulement pour aller du grume jusqu'au banc complet. Utiliser une scie à chaîne, une règle pliante, un équerre réglable, marteau, et clous – et ne soyez pas trop prudent sans nécessité, vous aurez un bon résultat de toute manière !**

### Planches:

2"7 scié en diagonale (51x178 mm):  
deux de 185 cm, deux de 35 cm.

1 1/4"7 (32x178 mm):  
une de 140 cm, quatre de 35 cm.

### Instructions pour construire:

dessiner une courbe sur la planche de 140 cm de long (par ex., ne accrochant un crayon à une corde de 150 cm de long et fixant l'autre bout de la corde à 142 cm du centre de la planche). Laissez que la courbe couvre à peine la moitié de la largeur de la planche. Scier le long de la ligne dessinée avec une scie à chaîne.

Clouer deux pieds (A) à la planche incurvée. S'assurer que la planche incurvée ne dépasse pas le côté externe de la planche du pied.

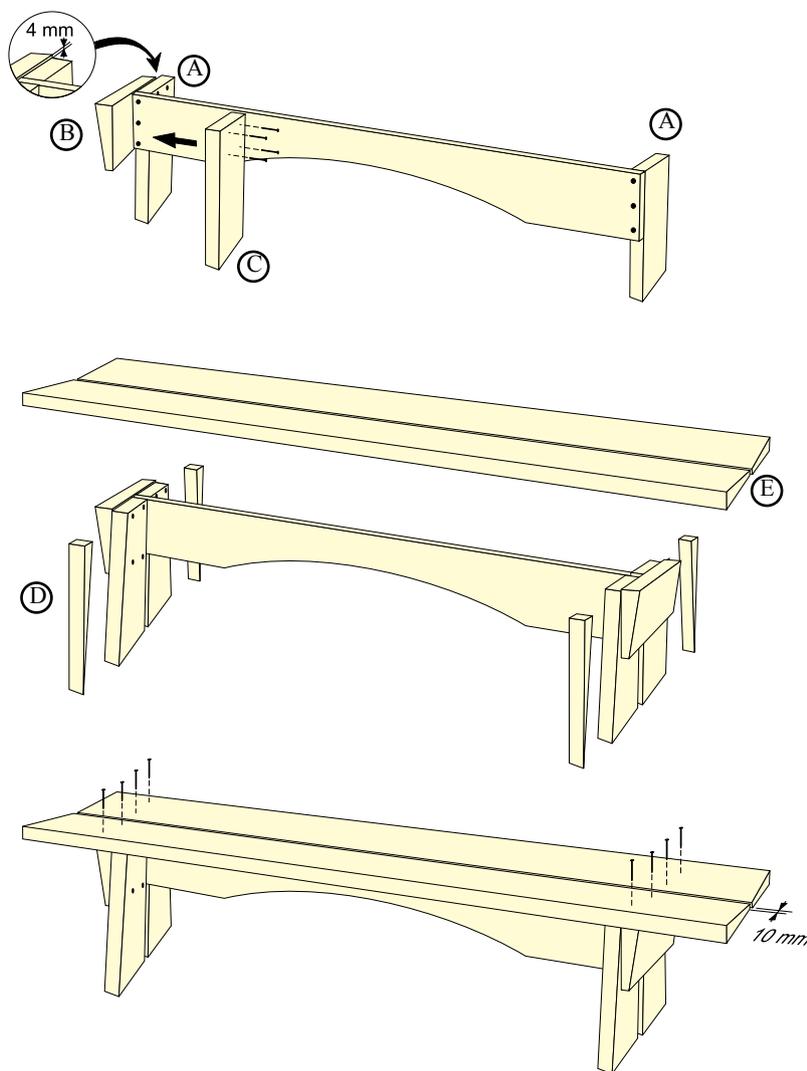
Marquer le milieu des planches courtes, coupées en diagonale (B) et clouez-les aux pieds, centrée sur le bout de la planche incurvée. Laissez la pièce sciée en diagonale se dresser de 3-4 mm au dessus la planche de pied et la planche incurvée.

Attacher les deux autres pieds avec des clous (C).

Scier les planches de pieds avec la scie à chaîne (C) de manière à ce que elles soient en rang (D) avec les coins supérieurs des planches courtes coupées en diagonale (B) et les coins inférieurs des pieds.

Placer les planches longues coupées en diagonale (E) sur la construction, et clouezles aux planches courtes coupées en diagonale avec un espace de 1 cm entre elles.

Enfin, tailler les bords bruts avec un couteau aiguisé.





Déclaration du fabricant en conformité avec la directive pour machine EG 89/392/EEC. Annexe IIB.

Fabricant: Logosol KB, Industrigatan 13, S-871 53 Härnösand, Tél.+46 611 18285, par la présente affirme que la Scierie Portative, article n° 4900-000-1000, et le Système de Machine à Bois sont fabriqués en conformité avec la directive pour machine 89/392/ECC y compris les modifications en question, et qu'ils sont fabriqués en conformité avec le standard harmonisé suivant, EN 292. L'équipement peut ne pas être mis en utilisation avant la scie à chaîne laquelle doit être utilisée en conformité avec les exigences de la directive pour machine EG.

Logosol est constamment en train de perfectionner ses produits. Cette pour cette raison que nous nous réservons le droit de faire des modifications dans le design et la construction de nos produits.

Härnösand 960101

Directeur général, Bengt-Olov Byström

**Tourne-billes double** Art. no: 9999-000-2702

Parfait pour tourner les grumes, dans la forêt ou dans votre propre scierie.

Il ménage votre dos et vous fait sentir plus fort !

Contrôle total de la grume, même quand vous prenez une mordache neuve.

[www.logosol.fr](http://www.logosol.fr)

# ***BIG MILL SYSTEM***





## **Système de Machine à Bois – une version abrégée**

### **Tout commence avec:**

- Une scie à chaîne d'au moins 50 cc.
- Une Scierie Portative
- Un kit d'Eléments de base de la Machine à Bois

Cet équipement peut scier des grumes jusqu'à 70 cm (27,5 pouces) de diamètre, et 2,5 m (8,2 pieds) de longueur.

### **En supplément:**

- Longueur de guide-chaîne appropriée pour la Scierie Portative est de 45 cm – 63 cm (17,7-24,8 pouces).
- Si vous voulez scier des grumes de plus de 70 cm (27,5 pouces) de diamètre, vous pouvez ajouter un Bras EXT et/ou une Crémaillère et un kit de fer en T EXT. Dans ce cas seulement la barre limite le diamètre de la grume.
- Pour améliorer la précision vous pouvez utiliser une Plaque de Fixation EXT (qui donne une prise plus forte des Bras). Si le Bras EXT est utilisé vous devez employer aussi la Plaque de Fixation EXT.
- Si vous voulez faire des plus grandes coupes avec précision millimétrique vous pouvez utiliser la Machine à Bois PRO (LSG avec Bras EXT, une Crémaillère supplémentaire et un kit de fer en T EXT, Plaque de Fixation EXT, et un rail guide de chaque côté du grume). Avec LSG et PRO vous pouvez utiliser des guides-chaîne jusqu'à 120 cm (47,3 pouces) de long.
- Dans des applications standards de la Scierie Portative et des Eléments de base de la Machine à Bois environ 6 cm (2,36 pouces) de la longueur du guide « disparaît ». Avec LSG et PRO environ 15 cm. (5,9 pouces) n'est pas en utilisation.
- Le rail guide peut être facilement allongé, mais s'il s'allonge de plus de 3 m (9,84 pieds) de longueur vous devez utiliser le U408 (rail guide avec pointe) comme demi-support pour le grume.
- Si vous voulez utiliser un chariot de scie à chaîne M5/M7 et un crampon à grume au lieu de la Scierie Portative, nous vous recommandons de monter une rampe de chargement au bout du rail guide pour être en mesure de pousser la scie sur le rail guide.
- Si vous montez le socle avec la paire de lit à grume sur la Machine à Bois elle devient une Woodworker's Mill ou une Scierie Logosol M7.



*Les Machines à Bois innovantes de Suède*

### **LOGOSOL Sweden**

**Fiskaregatan 2 SE-871 33 Härnösand**

**Tel: +46 611 182 85 Fax: +46 611 182 89**

***info@logosol.fr***

***www.logosol.fr***